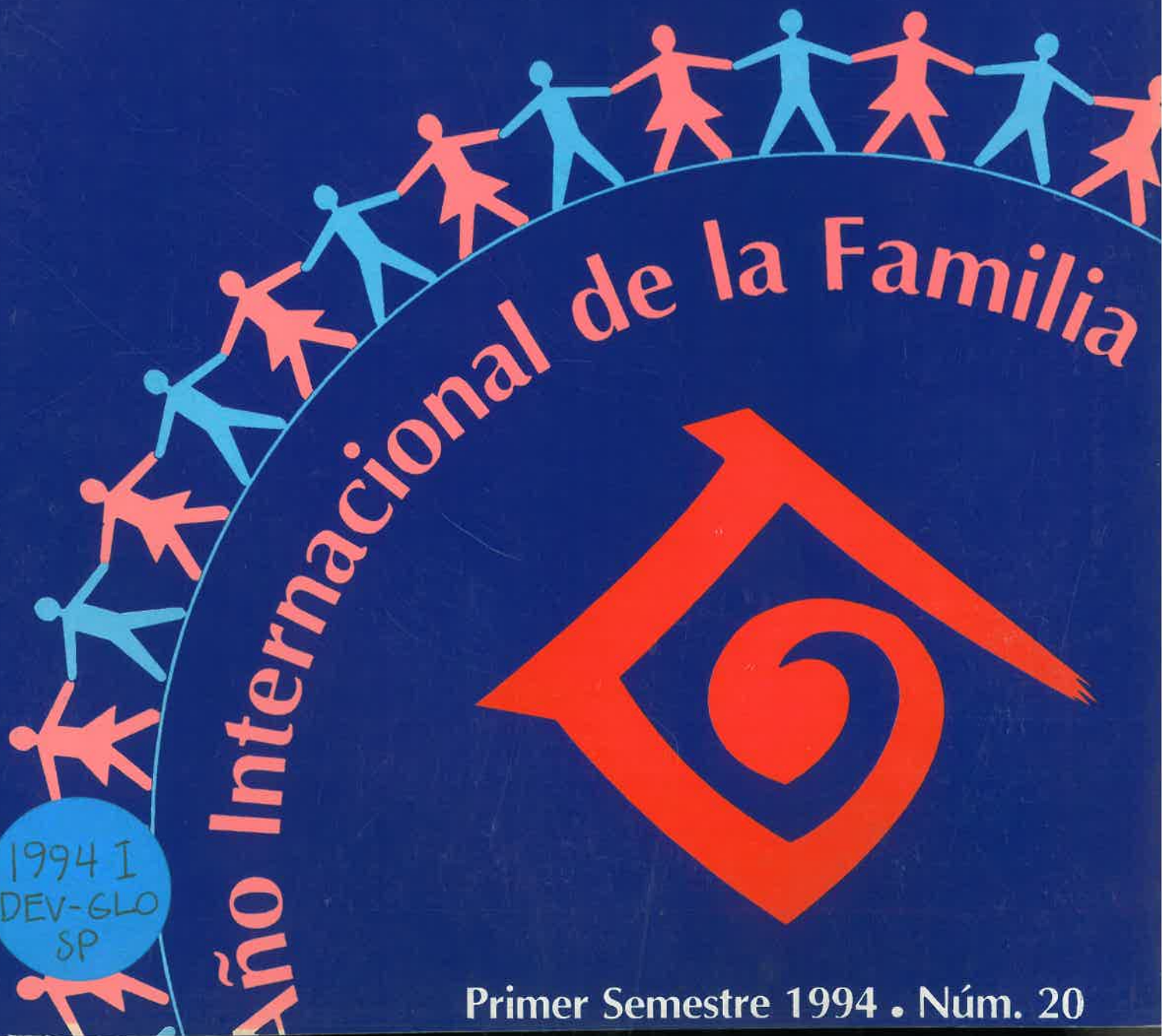


INSTRAW noticias

MUJER Y DESARROLLO



Primer Semestre 1994 • Núm. 20

Contenido

Editorial:
La mujer y la familia 1

La familia
mitos y realidades 3

INSTRAW participa y realiza reuniones relacionadas a la mujer,
el abastecimiento de agua y el saneamiento 16

Aotearoa Nueva Zelandia celebra
100 años de sufragio de la mujer 18

Los problemas del género en el análisis del proceso
de urbanización 19

AIF : preparativos, publicaciones, perspectivas 20



Puntos focales 22

Medición y valoración del trabajo no retribuido 30

Extensión del crédito a la mujer 33

Intersección de la familia, el género y la economía en el tercer
mundo 36

Panel Editorial: *Margaret Shields/Marie Paul Aristy*

Editora: *Rae Lesser Blumberg*

Colaboradores: *Diana Burns/Ursula Paredes/Corazon Narvaez/Julia Tavares/Florissa
Abreu/Liliana de García*

Producción y distribución: *Magda Canals*

Diseño y arte final: *Ninón León de Saleme*

La Mujer y la familia

La presente edición de nuestro boletín trata de manera especial sobre el papel de la mujer en la familia, al ser éste el Año Internacional de la Familia. En esta edición incluimos un artículo de fondo sobre "La familia — mitos y realidades", así como una versión condensada de una ponencia sobre el tema preparada por el INSTRAW para la Secretaría del Año Internacional de la Familia. Este innovador documento presenta argumentos ponderados sobre la importancia que debe darse al enfoque genérico de la familia al emprender políticas llamadas a aliviar la pobreza. Los conceptos que se expresan en este documento deben ser leídos por todos los interesados en el desarrollo y la familia. Tal como lo señala el artículo, la familia no es homogénea. Si queremos respaldar la familia e incluirla en los procesos de desarrollo, entonces es fundamental reconocer que los resultados serán diferentes según se dirija la atención al hombre o a la mujer.

Para completar nuestra edición especial sobre la familia, el INSTRAW Noticias incluye material interesante relativo a la familia en diversos lugares de Asia y Africa — crónicas que servirán también para ilustrar el axioma de que es imposible llegar a una definición única de la estructura familiar que sea aplicable a todas las culturas. Quizás tengamos que conformarnos con la definición más amplia dada por un experto en desarrollo infantil, Arie Bronfenbrenner, cuando dijo que "la familia es un grupo de personas que se preocupan de modo irracional unos por los otros".

También se incluyen en este número actualizaciones de varios proyectos del INSTRAW y una descripción del progreso del más reciente de nuestros programas básicos, un estudio del impacto de las distintas estrategias utilizadas en la provisión de crédito, desde una perspectiva de género. En momentos en que se recurre cada vez más a facilitar crédito a la microempresa como medio de aliviar la pobreza, es oportuno tratar de identificar los factores que son importantes para asegurarse de que los proyectos tienen éxito, no sólo en cuanto a propuestas bancarias sólidas, sino también en dar una vida mejor a los grupos meta. Aquí también el género será variable fundamental en la consecución de resultados. También proporciona material que estimula al pensamiento el recuento de los estudios de casos realizados en relación con el estudio del uso del tiempo que ocupa actualmente al INSTRAW. El propósito de este documento es crear medios para medir a nivel internacional el valor del trabajo no retribuido. Este estudio está ya aportando conocimientos fascinantes que podrían empezar a proveer información útil a las políticas de desarrollo. Por último, se incluye un interesante informe que hemos confeccionado en base a material procedente de nuestros puntos focales sobre sus actividades relacionadas con el Año Internacional de la Familia.

EDITORIAL



Abuela con nietos. Bosnia y Herzegovina.



La Familia mitos y realidades

El año 1994 es el Año Internacional de la Familia. La palabra familia designa uno de los conceptos más fundamentales que existen. Todos tenemos una imagen de lo que es la familia, vivamos o no en el seno de un grupo familiar. Sin embargo, "familia" es un término que encierra muchas acepciones y que está pletórica, por otra parte, de sueños y de mitos.

¿Qué quiere decir familia? Las Naciones Unidas la describe como "la democracia más pequeña en el corazón de la sociedad", lo cual resume muy bien gran parte de lo que es más importante en la familia: su relación con un mundo social más amplio, su función como base emocional y de seguridad del individuo y su papel fundamental en la sociedad. La familia es la unidad social básica.

Sin embargo, familia puede significar cosas distintas para distintas personas, y con mucha frecuencia no funciona en forma democrática.

Problemas de definición

Aun a los diccionarios más reconocidos se les dificulta ponerse de acuerdo en cuanto a una sola definición y resuelven el dilema presentando una multitud de definiciones. Estas comprenden: un grupo de personas unidas por vínculos de sangre o ascendentes comunes; un grupo unido por convicciones compartidas; quienes habitan una casa (inclusive los sirvientes); un grupo de becarios;

un grupo de personas que derivan de un tronco común; un grupo de personas que viven bajo el mismo techo bajo un jefe o cabeza; la unidad básica de la sociedad, integrada por lo menos por dos adultos que viven juntos y cooperan en la crianza de los hijos; y concluyen con "un linaje aristocrático; o un grupo de cosas o criaturas semejantes (como en "la familia de los monos"). Los sociólogos y antropólogos hacen hincapié en que la familia entraña parentesco, mientras que el hogar representa un grupo de personas que viven juntos y -señalan por otra parte- familia y hogar podrían coincidir o no.

Los seguidores del carismático asesino Charles Manson se llamaban a sí mismos "la familia", y grandes grupos de niños callejeros en Brasil se denominan unos a otros como "familia". En muchos países, decir que una persona es "como de la familia", es una forma de demostrar intimidad - independientemente de la vinculación sanguínea. Una pareja homosexual, con o sin hijos, podría considerarse a sí misma como una familia, así como grupos de amigos que compartan una casa, o una madre soltera con sus hijos, o una familia ampliada (tenga o no un padre y una madre como núcleo).

En los países industriales sigue primando la percepción estricta de la familia

Dada la amplia gama de significados, quizás sorprende que haya

tanta gente en los países industrializados que se aferre aún a una percepción estricta de lo que es la familia. Aun cuando hay muchos en el mundo que no viven ni han vivido nunca en una familia nuclear "tradicional", la imagen de la madre, el padre, y dos hijos sonrientes (varón y hembra, naturalmente) y quizás un abuelito simpático en una butaca en el fondo, predomina de manera notable en Occidente. Además, la mujer, como madre y nutricia, es esencial en todas las percepciones de la familia tradicional en toda la esfera terrestre.

Los medios de comunicación de masas presentan la familia nuclear ideal

Quizás no sorprenda que esa noción ideal de la familia nuclear esté tan extendida en los países industrializados, dado que esa es la imagen de la familia que han transmitido la cultura popular y los medios de comunicación de masas de Occidente durante por lo menos el pasado siglo.

Las canciones populares le han puesto música a ese sueño, como en "Tea for Two" ("Té para dos"): "Tendremos una familia un niño para ti, una niña para mí y verás lo felices que vamos a ser."

La literatura occidental, como por ejemplo, *Rebecca of Sunny Brook Farm*, *Anne of the Green Gables*, e incontables novelas y cuentos más, han perpetuado esta

percepción optimista y saludable de la familia, lo mismo que las tiras cómicas desde *Mafalda* hasta *Blondie*. Hasta Gasparín el Fantasma Amistoso procede de una familia nuclear. Las revistas femeninas de casi todas partes del mundo son especialmente propensas a transmitir la noción idealizada de la familia de clase media, con todos sus aditamentos, desde una mesa repleta de comida hecha en la casa hasta pisos relucientemente lustrados. Los programas de radio y televisión de gran parte del mundo han idealizado la familia nuclear desde los albores de los medios de comunicación de masas, al transmitir el mensaje de que la verdadera felicidad y la satisfacción plena sólo pueden encontrarse en la familia nuclear. *Lassie*, los *Waltons*, el programa de *Bill Cosby*, los *Picapiedras* y "*Family Ties*" son ejemplos de programas de televisión estadounidenses que han contribuido a llevar el ideal de la familia nuclear feliz a todos los hogares del mundo.

Es un ideal que ha sido asociado con el éxito y la felicidad. A sabiendas o no, se ha exportado y promovido, casi como una condición previa a una sociedad desarrollada, en países donde pueden prevalecer tradiciones muy distintas.

La familia nuclear feliz le resulta atractiva a casi todo el mundo

Es fácil comprender porqué es tan atractiva esa imagen de la familia nuclear feliz. La necesidad de aceptación, amor y apoyo es factor común a todos los seres humanos y la familia es el lugar al que recurre la mayoría para satisfacer esas necesidades. Hay el refrán de que "la sangre es más espesa que el agua", lo cual quiere decir que los vínculos de "sangre" o de familia son los que perduran y siguen existiendo mientras que la amistad y otras relaciones cambian o desaparecen. En todo el mundo, la mayoría de las personas recurren primero a su familia –cualquiera que sea la forma que tome ésta– en pos de apoyo y ayuda en momentos de crisis.

La venta de la imagen de la familia nuclear feliz

La publicidad y la promoción, frecuentemente acusadas de ser agentes del conservadurismo en la sociedad y de mantener el status quo, han hecho mucho para convencer al público de Occidente de que la familia "normal" es un lugar feliz y seguro en donde la madre se queda en la cocina horneando galletitas y siempre está dispuesta a dar consejos cariñosos y sensatos a sus dos hijos saludables y bien educa-

dos, y en donde un perro fiel le lleva su pipa y sus zapatillas al padre una vez él aparece en la puerta después de un arduo día de trabajo en la oficina. La madre está feliz y satisfecha con su vida de servicio al hogar y a la familia, nos dice la publicidad, y le da importancia primordial a la limpieza de la ropa y a la marca del cereal que compra.

Esa imagen de la familia ideal fue transmitida a la perfección por el artista norteamericano Norman Rockwell, cuya plasmación de niños y animales simpáticos y de familias felices sigue siendo popular y es comúnmente utilizada en los almanaques.

Las políticas reflejan los sueños

Muchos políticos –y por ende, muchas medidas de orden público– permanecen aún atados a este ideal atractivo, si bien no muy realista, de la familia. Debido a que la familia es un concepto tan amorfo y difícil de definir, resulta conveniente hacerla responsable de muchos de los males sociales. Es corriente escuchar a los políticos, así como a los grupos conservadores de la sociedad, quejarse de los cambios ocurridos en la sociedad moderna y del "vacío moral" que supuestamente amenaza la salud de la familia tradicional. Los fundamentalistas religiosos de todos los credos se unen a las voces de los movimientos de derechas de diversos tipos para advertir sombríamente que el quebrantamiento de la familia y de los valores que ésta defiende conducirán al caos y a la desintegración social. Suelen referirse nostálgicamente al tiempo en que

Diana Burns

es una consultora y periodista de Nueva Zelanda con amplia experiencia con los medios de comunicación. Preparó este artículo al igual que otros materiales para ser publicados por el INSTRAW.

los valores familiares eran supremos; cuando el hombre era el jefe indiscutido de la familia, cuando la mujer se conformaba con quedarse en casa y criar sus hijos y cuando todos eran, consecuentemente, mucho más felices y más prósperos.

Pero, ¿qué es exactamente la familia tradicional occidental? ¿Acaso fue alguna vez cierta para la mayoría de las familias, la imagen idealizada que pintó Norman Rockwell y que defienden aún los fundamentalistas?

Para la investigadora Valentine Moghadam, la respuesta es no. En su ponencia "Approaching the Family: Gender, Development and Equity", ella sostiene que pese a amplias investigaciones realizadas, los historiadores de Occidente no han podido localizar la fabulosa "edad de oro de la familia".

En la Europa del siglo XVII, por ejemplo, los matrimonios se basaban en el linaje y el patrimonio y no en la preferencia o el amor. Dos de cada diez hijos morían en la infancia, y otros dos morían antes de casarse o se quedaban solteros. Los que sobrevivían se pasaban la vida reproduciéndose y criando hijos. La vida de la mayoría de las personas en esa época, afirma la autora, era dura, muchas veces brutal, pobre y confinante. Muchas mujeres eran golpeadas, los niños eran abandonados, la vida familiar era una brega constante con las enfermedades o el dolor por la muerte de los hijos. No era una vida familiar que se pueda llamar color de rosa.

Aun con la inevitable marcha del progreso, los siglos XVIII y XIX no fueron más felices para la mayoría de las familias en Europa. Las enfermedades, la pobreza, las condiciones de vida deplorables y los cambios resultantes de las guerras y de la revolución industrial fueron una realidad para todos, a excepción de unos pocos privilegiados. Aun las familias que tenían más recursos económicos no eran inmunes a la enfermedad, la violencia doméstica y la pena constante por la muerte prematura de hijos y otros miembros de la familia. Las esposas, hijas y madres de las familias acomodadas eran aún consideradas "propiedad" de sus esposos y padres, y no tenían virtualmente ninguna libertad.

Nostalgia por los valores familiares sencillos

Es común que personas que encaran las presiones y las tensiones de la vida urbana en el siglo XX se refieran con nostalgia a la sencillez y honestidad de la vida campesina y a fantasear sobre sus sólidos valores familiares. Sin embargo, en el curso de la historia, la suerte del campesino ha sido trabajar duro y mucho, por lo general en la pobreza más abyecta. La suerte de la mujer ha sido trabajar más horas y más duro que el hombre y encarar los contratiempos de los inevitables problemas y las tensiones familiares.

Moghadam cita al investigador Teodor Shanin, quien encontró que en la sociedad rural rusa a la mujer se la tenía como ciudadana de segunda clase, siempre bajo el imperio de un hombre (por lo

general, el esposo o el padre). Las rencillas, la violencia y las tensiones eran ocurrencia común. En la mayor parte del mundo, quienes defienden la necesidad de volver a los verdaderos valores familiares inevitablemente anhelan el cálido hogar atendido por la esposa sumisa. No solamente es esa imagen virtualmente universal, independientemente de la religión o la cultura, sino que Moghadam señala que esa es la imagen que tiende a aflorar en todo el mundo en tiempos de cambio social acelerado. Es como si en ese momento caótico y confuso, anheláramos el consuelo y la seguridad de una familia cariñosa y acogedora –aun cuando esa imagen no sea una realidad.

El anhelo de aceptación

Moghadam hace suya una frase de Carlos Marx, quien dijo que la religión es el opio de los pueblos, y afirma que los cultos modernos de la familia y la vida doméstica "apelan a un anhelo verdadero y también opacan una realidad".

La idealización de la familia ha renacido recientemente en Europa Oriental al desaparecer allí el comunismo, y también en los países musulmanes tras el auge del fundamentalismo religioso tradicional. Los tiempos de recesión económica tienden también a propiciar advertencias más firmes sobre la extinción de la familia y exhortaciones a la vuelta a la familia "tradicional".

Consecuentemente, ha habido un resurgimiento de esos anhelos en el decenio de 1980, a consecuencia de la recesión que afectó entonces a gran parte del mundo.

LA FAMILIA Y LA ECONOMÍA

La recesión afecta más a la mujer

En tiempos de recesión, cuando se eliminan puestos de trabajo, se reducen los gastos públicos y aumenta el desempleo, la mujer de clase pobre soporta el costo de esos ajustes y reducciones más que ningún otro grupo social. Para compensar el déficit familiar cuando algún miembro de la familia pierde su empleo, la mujer muchas veces trabaja más. Tiende entonces a dormir menos y aun a comer menos –pero en las estadísticas oficiales no queda constancia de nada de eso.

Una de las características de la recesión de los años de 1980 fue la crisis generalizada de los servicios de salud. Elizabeth Jelin señala en un estudio intitulado "Intra-Family Relations in Latin America", preparado para la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPALC), que en América Latina esta crisis afectó especialmente a la mujer, por ser ésta la mayor usuaria de los servicios y cuidados hospitalarios por embarazos, alumbramientos, control de la natalidad y cuidados de salud de sus hijos.

En muchos países en el decenio de 1980 había una lista de espera más larga de camas de hospital, los servicios fueron menos accesibles y se proporcionaron menos servicios en la casa o el vecindario. La mujer tuvo que buscar otras alternativas, que afirma Jelin que la llevaron a desplazarse del dominio privado al público. Muchas organizaron grupos de

presión para que se ofrecieran más servicios o formaron organizaciones de índole práctica, tales como para repartir ropa y alimentos.

La mujer ingresa a la fuerza retribuida de trabajo

Uno de los factores que está teniendo un efecto considerable sobre la vida familiar es la gran cantidad de mujeres que están ingresando a la fuerza de trabajo retribuida. Ya no existe en la misma medida la separación tradicional que había otrora en las familias de gran parte del globo entre el "pequeño" mundo doméstico de la mujer y el "gran" mundo exterior del trabajo, la política y las preocupaciones mundanas. Según Jelin, esa situación está conduciendo a una "transformación profunda" de la familia.

No solamente la mujer se queda en la casa con menos frecuencia que antes, sino que el hecho de ganar su propio dinero (por poco que gane) le ofrece nuevas alternativas. Si se puede ganar la vida, tiene la alternativa de irse, antes que someterse a una situación familiar que podría ser dolorosa, difícil e incluso peligrosa. La mujer, que antes no tenía acceso a ingreso alguno, no tenía forma de escapar de un matrimonio "malo", aun cuando esa situación entrañara conflictos y violencia. En muchos países el estigma de la separación y el divorcio, aparte de las consideraciones económicas, garantizaba que la familia permaneciera unida –aunque desdichada. En la actualidad ese estigma se ha reducido en casi todas partes del mundo y la mujer de casi todos los países tiene mayor libertad social que antes.

Familia vs. fuerza de trabajo

Convenientemente, el concepto de la familia tradicional se basa en que la mujer se quede en la casa, fuera de la fuerza retribuida de trabajo, lo cual la excluye de la fuerza medida de trabajo –y de las estadísticas de la fuerza laboral.

Pero excluir a la mujer de la fuerza retribuida y reconocida de trabajo o prohibirle el acceso a ésta no significa que la mujer no trabaje. Muy pocas mujeres en el mundo llenan sus días totalmente con las tareas del hogar. La mayoría participa y ha participado siempre en estrategias de supervivencia en el sector informal, en calidad de obreras agrícolas, agricultoras en pequeña escala, vendedoras, limpiadoras, cocineras, buhoneras... al mismo tiempo que mantienen vivo el fuego del hogar. En Tanzania, por ejemplo, un 50 por ciento de la población femenina trabaja en el sector informal, en la zona urbana de Indonesia y de Perú la cifra es de un 33 por ciento, conforme al documento de las Naciones Unidas *La Mujer en el Mundo: Tendencias y Estadísticas, 1979-1990*. Sin embargo, debido a que estas mujeres no forman parte de la fuerza de trabajo formal, escapan la atención de los ideólogos y los estadísticos. Por lo tanto, permanecen "invisibles" desde el punto de vista oficial.

El trabajo no retribuido de la mujer subvenciona a la fuerza laboral

La investigadora Monika Vyslouzil señala en una ponencia preparada para una reunión de las Naciones Unidas sobre el Año Internacional de la Familia que es



mediante el trabajo no retribuido de la mujer que la familia sostiene y aporta la fuerza laboral de la que depende la sociedad. La familia proporciona trabajo, bienes y servicios, y es la mujer de la familia (en especial la madre) quien lo hace posible. Con su trabajo no retribuido, la mujer subvenciona al estado. Ella tiene la responsabilidad primaria de la salud y del bienestar de la familia. A ella le corresponde obtener los alimentos de los miembros de la familia y tratar de asegurarse de que éstos sean nutritivos —en muchos casos quedándose ella con la peor o la menor parte (la comediente británica Victoria Wood ha bautizado esta situación con el nombre del “síndrome de la chuleta quemada”). La mujer asume también la responsabilidad primaria de la educación de los hijos y de asegurarse de que la familia tenga un albergue que sea acogedor y limpio.

Debido a que ese trabajo de la mujer es “informal”, el estado se

libera no sólo de pagar y reconocer la situación de la mujer, sino también de prestar servicios sociales y otro tipo de apoyo. Los estudios de uso del tiempo que se utilizan para valorar el trabajo retribuido y no retribuido en todo el mundo demuestran que en casi todas las culturas, desarrolladas y en desarrollo, la mujer invierte en promedio un 25 por ciento más de tiempo que el hombre en el trabajo, según “*The World's Women*”. El INSTRAW está elaborando actualmente estudios que proveerán más información sobre este fenómeno mundial.

Los valores familiares (por ejemplo, techo seguro, alimento, comodidad, apoyo, protección y cuidados mutuos) están en choque constante con el mundo “del trabajo”, que en casi todas partes está dominado por el hombre y es individualista, competitivo y orientado hacia el mercado. Sin embargo, pese a ese choque, es la

Una familia de Belle Fontaine en Haití, en el frente de su hogar.

Unicef / 714 / Nicole Toutounji.

familia la que hace que ese mundo sea posible.

La Piedra angular de la familia

Hay pruebas claras de que la mujer, participe ella o no en la fuerza laboral retribuida, contribuye un aporte considerable a la riqueza económica de todos los países. Su participación es necesaria tanto para el desarrollo social como para el económico.

Si la familia es, como lo sostienen muchos, la unidad básica de la sociedad, entonces la mujer es la piedra angular (o el soporte) de la familia.

Patrones familiares del Africa sudsahariana

La mujer como proveedora de cuidados

En las familias extendidas de antaño, la mujer tradicionalmente cuidaba a los ancianos de la familia, a los incapacitados o impedidos por la razón que fuera de valerse por sí mismos. Ese papel de cuidadora ha venido a ser cada vez más difícil para la familia en las áreas en donde predomina la familia nuclear, donde la migración ha dispersado a los miembros de la familia, en donde un número cada vez mayor de mujeres ha ingresado en la fuerza retribuida de trabajo y se han producido otros cambios fundamentales en la estructura familiar. En los países desarrollados, aquellos que tienen recursos económicos para hacerlo, pagan cuidados profesionales al familiar que los necesita en hogares de ancianos o instituciones similares. En los países socialistas y los que tienen sistemas bien desarrollados de servicios sociales, tales como los países escandinavos, el estado se encarga de proveer esos cuidados. Sin embargo, pese a esto, estudios realizados en Noruega y en Gran Bretaña indican que la mujer invierte más tiempo que el hombre cuidando a una cantidad creciente de familiares ancianos. En los países en desarrollo, la mujer en general no tiene más alternativa que hacerse cargo de los familiares impedidos –además de sus otras responsabilidades y de su trabajo.

LA ESTRUCTURA CAMBIANTE DE LA FAMILIA

Pese a su prevalencia, la imagen de la familia nuclear perfecta

No todos los sistemas familiares semejan la forma nuclear que se ha idealizado tanto en Occidente. En gran parte del Africa sudsahariana, el sistema familiar tradicional está caracterizado por cinco rasgos muy distintos: (1) patriliniedad, (2) patrilocalidad, (3) poligamia, (4) la mujer como proveedora económica de sus hijos y (5) "carteras separadas" del marido y la mujer –es decir, fuentes de ingresos y obligaciones separadas de gastos.

La gran mayoría de los sistemas familiares se basan en la descendencia patrilinial –la identidad familiar de cada cual se sigue por la línea masculina. La residencia es patrilocal, lo cual significa que al casarse, la pareja joven se va a vivir al poblado de la ascendencia

masculina del esposo. Tradicionalmente, ambos cónyuges recibían "derechos de uso" de labrar una parcela de tierra del jefe tribal del patrilineaje. Sin embargo, esos derechos no eran permanentes, dado que la mayor parte de la labranza era del tipo del cultivo migratorio de corte y quema (denominado también horticultura del azadón). Tras una o varias estaciones, se agotan los nutrientes de las tierras tropicales cansadas y ácidas y la maleza se impone, de modo que hay que dejar el terreno ocioso para que éste se regenere al tiempo que se desmontan otras parcelas. En todo el mundo, la mujer desempeña un papel muy importante como agricultora en los sistemas migratorios de horticultura.

Información sobre 376 sistemas de esa especie recopilada por George Murdock revela que sólo en la quinta parte de esos sistemas era el hombre el cultivador primario.

La mujer, al casarse, debe cultivar la tierra para su esposo, si bien tiene derecho de intercalar sus propios cultivos y/o sembrar una parcela suya propia. El marido por lo general recibe una parte de la producción o las ganancias de su esposa en la agricultura, cría de animales, artesanía y comercio.

De ahí que resultara ventajoso que el hombre tuviera más de una esposa –poligamia– que era la forma de matrimonio más difundida. Aun en la actualidad, la poligamia sigue siendo bastante común (30-47 por ciento de los matrimonios en




Madre e hijo en Djibo en la frontera con Mali.

Foto ONU / John Isaac

la mayoría de los nueve países africanos incluidos en la Encuesta Mundial de Fertilidad, según datos de las Naciones Unidas).

Debido a que la mujer es productora importante, en la mayoría de los grupos étnicos se espera que ella provea total o parcialmente la manutención de los hijos. Pero las co-esposas casi nunca comparten los recursos económicos (aun cuando compartan las tareas domésticas, así como el esposo). Y marido y mujer además rara vez comparten sus ingresos. Por el contrario, suelen corrientemente guardarlos en "carteras separadas" marcadas "De El", "De Ella" y "De los dos" –aunque en éste última cartera se echa muy poco. Esto significa que marido y mujer tienen fuentes diferentes de ingresos e incentivos diferentes, así como obligaciones distintas en cuanto a gastos.

Con demasiada frecuencia, los proyectos de desarrollo han partido del supuesto fatal de que todas las familias semejan en efecto la familia nuclear idealizada de Occidente, y les han dado todo los ingresos del proyecto al hombre jefe de familia. En los casos en que la mujer debía aportar su trabajo sin recibir una compensación directa, muchas veces ésta trataba de distraer todo lo más que podía. Si el proyecto entrañaba un cultivo que la mujer había sembrado antes para su propio provecho y el proyecto reorientaba después ese producto hacia el esposo, disminuía la autonomía económica de la mujer y su capacidad para mantener a sus hijos. Esos proyectos fracasaban muchas veces y el bienestar de la mujer y sus hijos sufría.

Olvidar a la agricultora africana no solamente perjudica a las familias, sino que también empeora la crisis de alimentos que prevalece en África. La solución exige ayudar a la campesina tanto en cuanto a la agricultura como en cuanto a sus ingresos. 

adolesce de muchos problemas. Primero, no corresponde a la realidad para la mayoría de las familias. No se aplica a las familias cuya cabeza es una mujer, modalidad familiar que está en rápido aumento en todo el mundo. En algunos países la tercera parte o más de todas las familias clasificadas como pobres las mantiene y las encabeza la mujer, especialmente en la zona rural de África, en el Caribe y en las barriadas urbanas de América Latina.

Aumenta el número de jefas de familia

La mujer es jefa de familia por muchas razones. Ha tenido hijos fuera del matrimonio o ha sido abandonada por su esposo o su compañero. Podría haberse quedado a cargo cuando el hombre de la casa emigra temporal o permanentemente para tratar de buscar trabajo en otra parte (caso que es común en Asia, África y América Latina). El hombre podría haberse marchado a la guerra, o haber muerto en el conflicto. En varios países las luchas armadas han destrozado muchas familias, especialmente en la zona rural.

En su condición de jefa de familia, la mujer es vulnerable y encara una doble discriminación. Es ella la que soporta la responsabilidad total de criar y mantener a sus hijos, pero tiene que hacerlo en un ambiente en el que no solamente tiene mucho menos tiempo, energía y recursos, sino que no recibe tanto como el hombre como retribución por su trabajo.

Un alto porcentaje de estas familias encabezadas por la mujer se encuentran entre las más pobres

del mundo y tienden también a ser más numerosas, con más hijos que viven con ella. Cuando son parte de un barrio o de un asentamiento ilegal, raras veces se las incluye en las estadísticas. Consecuentemente, no hay constancia oficial de su extrema pobreza y no califican por ende para los programas sociales que podrían darles albergue y otros servicios, aun en los países en donde existan éstos.

La familia ampliada es importante en los países en desarrollo

Pese a la tendencia internacional general hacia la familia más reducida, la familia nuclear no ha prendido en realidad jamás en algunas partes del mundo, en donde la familia ampliada sigue siendo aún vitalmente importante por razones tanto económicas como culturales. Por ejemplo, la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPALC) refiere que la familia ampliada sigue aún muy vigente como estructura de apoyo –aun cuando los miembros de la familia no vivan bajo el mismo techo.

Estudios demuestran que la familia ampliada y las redes del vecindario son especialmente importantes cuando una mujer es la jefa de familia. Muchas veces fungen de sistemas informales de asistencia social en emergencias tales como enfermedad, muerte, desempleo, violencia familiar o crisis habitacional. Sin embargo, los que viven en condiciones de pobreza extrema, que son los que tienen mayores necesidades, muchas veces carecen de red

alguna que le proporcione la sensación de apoyo –tal como la joven madre soltera que haya sido rechazada por su familia. Es importante reconocer también que las redes de ayuda mutua, aun las más fuertes, no pueden compensar la ausencia de servicios estatales de seguridad social. Las estructuras informales de apoyo, especialmente las que se forman entre los más necesitados, podrían quebrantarse si la presión que se ejerce sobre ellas resulta ser demasiado grande.

Son menos comunes las familias con padre y madre

La familia está experimentando transformaciones profundas. La familia tradicional con un padre y una madre está convirtiéndose rápidamente en mercancía escasa en gran parte del mundo. En Gran Bretaña, apenas la cuarta parte de todas las familias se ceñía a esa definición en 1988, según la publicación Human Development Report, del Programa de Desarrollo de las Naciones Unidas. En los Estados Unidos, menos de un 10 por ciento de las familias encajan dentro de la imagen “de Norman Rockwell” de una familia nuclear compuesta de esposo único proveedor del pan, esposa e hijos dependientes. En la mayor parte de las sociedades la tasa de divorcios está en aumento, hay menos matrimonios y la mayoría de la gente vive sola.

Para la mujer esos cambios podrían conllevar más pobreza así como mayores posibilidades. A la mujer se le ofrecen pocas oportunidades económicas buenas, y casi siempre es más pobre que el hombre dentro de su propio grupo social.

AMENAZAS A LA FAMILIA

Familias campesinas bajo amenaza

Una parte sustancial de las familias campesinas –hasta un 63 por ciento– vive por debajo de la línea de la pobreza en América Latina, señalaron los investigadores Chiriboga y Plaza en una ponencia preparada para la CEPALC intitulada “*The Rural Family and Ethnicity in Latin America*”. Los padres pobres por lo general son poco instruidos y trabajan autoempleados como agricultores de subsistencia o productores en pequeña escala. Debido a que esas familias campesinas pobres dependen de los aportes de trabajo y el ingreso que reciben los miembros de la familia, tienden a pensar que tener una familia grande constituye una forma de aumentar la mano de obra y los recursos de que disponen. Mientras más hijos, más trabajadores habrá que ayuden a conseguir el pan. Sin embargo, esa percepción recarga especialmente a la esposa y madre, quien no solamente debe tener los hijos y cuidarlos después que nacen, sino también ayudar con trabajo fuera de la casa.

La mujer de más edad muchas veces asume el papel clave en la familia, en términos de salud, educación y cuidados en general. Esto es especialmente cierto en las familias “mezcladas” en las que la mujer podría tener la responsabilidad de hijos de distintos padres o relaciones.

El decenio de 1980 fue época de crisis económica en América

Latina. Chiriboga y Plaza refieren también que el nivel de instrucción de los niños campesinos en América Latina descendió en ese decenio debido a la mayor pobreza de las familias en el campo. Las necesidades familiares exigen que los hijos trabajen duro y que ayuden a ganarse el sustento familiar en vez de estudiar. Esos niños no tienen adolescencia, sino que pasan directamente de ser menores a ser adultos responsables y productivos.

Paradójicamente, en las áreas rurales en donde la presión poblacional sobre la tierra escasa ha llevado a una subdivisión excesiva de la propiedad de la tierra, de modo que los cultivos se hacen demasiado pequeños para poder mantener a toda la familia, se ha producido muchas veces una reducción de la familia hasta su forma nuclear (o encabezada por la mujer). En el entretanto, en muchos centros urbanos, a medida que la crisis económica hace más precaria la subsistencia económica, los parientes se juntan y forman hogares complejos más grandes a fin de aprovechar los beneficios de la economía de escala y los aportes de proveedores múltiples.

La mayor parte de los refugiados son mujeres y niños

La población de refugiados del mundo aumentó en forma dramática en el decenio de 1980. A principios de ese decenio había 8 millones de desplazados en el mundo, según estadísticas de las Naciones Unidas. Para 1988 esa cifra ascendía a 14 millones. La guerra, los conflictos étnicos, la

degradación del medio ambiente y su secuela (inundaciones, erosión, productividad disminuida, cosechas perdidas, falta de agua potable y otras calamidades) contribuyeron todos a ese enorme total. La gran mayoría de los refugiados del mundo son mujeres y niños, entre 70 y 80 por ciento, según el informe de las Naciones Unidas denominado *The World's Women*. Si bien es esa la proporción que se puede esperar en una población de gran fertilidad (la mitad niños, la mitad adultos de uno y otro sexo), las mujeres y los niños son, por mucho, los más necesitados de los refugiados del mundo.

Millones de familias emigran todos los años

Las estadísticas de la población de refugiados del mundo no toman en cuenta la migración de individuos y familias que tiene lugar del campo a la ciudad dentro de un mismo país. En las naciones en desarrollo, la pobreza y el hambre son más graves en el campo y las familias se ven obligadas a desplazarse para buscar mejores oportunidades y acceso a servicios tales como agua y saneamiento, así como para escapar de la pobreza y la inanición. Los adultos jóvenes constituyen la mayor proporción de los que emigran. En América Latina emigra un número mayor de mujeres; en África y Asia, la mayoría de los emigrantes son hombres. En muchos casos, las familias de los emigrantes que permanecen en el campo se benefician de las remesas que les envían los que han emigrado. Pero muchas familias pobres encabeza- das por la mujer en las zonas

rurales de África y América Latina son el resultado de que el esposo-padre se ha ido la ciudad y no les envía nada o muy poco a la mujer y los niños, quienes sobreviven apenas con el producto de la tierra, el comercio menor o como jornaleros.

Aumenta esperanza de vida

Los avances en el ámbito de la higiene, la nutrición y la medida en que ha aumentado la esperanza de vida de la población en general han producido un impacto considerable sobre la mujer y la familia. Una vida más larga ha aumentado el tiempo potencial de duración del matrimonio hasta 50 y aún 60 años en muchos países desarrollados, o décadas más que hace un siglo. Esa estadística ha aumentado considerablemente la posibilidad de que el matrimonio termine en divorcio o en separación, según Elizabeth Jelin.

Una población envejeciente, junto al hecho de que la mujer suele sobrevivirle al marido varios años, explica por qué un número mucho mayor de ancianas viven solas y sin un compañero. En los países desarrollados, en donde la mujer vive unos seis años más que el hombre, la mujer de edad avanzada constituye una proporción en rápido aumento de la población total, pero sin embargo, la mayoría están protegidas por "redes de seguridad" instituidas por el propio estado. En los países en desarrollo, hay poca o ninguna ayuda oficial y los patrones tradicionales de que la mujer de edad viva con uno de sus hijos o parientes más jóvenes es cada vez menos común, debido a los

cambios en la estructura familiar a que ya nos hemos referido. Tras una vida de trabajo duro, la anciana no debería tener que vivir una vida pobre y degradante. Sin embargo, esa es la realidad que encaran muchas mujeres que tendrán que sobrevivir solas lo mejor que puedan. Es por ende imperativo crear urgentemente políticas de seguridad social que resuelvan este problema.

Violencia familiar al descubierto

La violencia familiar —perpetrada en general contra la mujer o los menores —es una realidad triste de la vida en el seno de muchas familias del mundo. En algunos grupos sociales se la percibe como algo tan secreto y tan vergonzoso que rara vez sale a la luz. En otras sociedades no se le da importancia y se la vé como algo natural y "normal", hasta el punto de ser también casi invisible. Hasta recientemente era sólo cuando ocurría algún caso de muerte o de lesión evidente como consecuencia de los malos tratos cuando se tomaba en cuenta la violencia familiar.

La mayoría de los investigadores concuerdan en que la violencia familiar se basa en la desigualdad, la jerarquía de género y dominación (las pruebas indican que los malos tratos a la mujer son menos comunes en las sociedades en donde existe tradición de igualdad entre los géneros). Estos son problemas de desequilibrio estructural que se relacionan con la forma en que el hombre y la mujer se vinculan unos a otros en la sociedad en general, pero que muchas veces se intensifican en el

entorno cerrado e íntimo del seno familiar.

Las causas de la violencia doméstica son tan profundas y complejas como la propia desigualdad. Algunos investigadores creen que la erosión de la autoridad del hombre y de su papel histórico como jefe indiscutido de la familia es factor preponderante en la violencia familiar. Esto ha sido respaldado por estudios que demuestran que la violencia doméstica aumenta en las familias en donde la mujer que trabaja empieza a proveer la fuente principal del ingreso familiar —y el hombre se siente amenazado ante el poder económico creciente de su esposa. Esto sugiere que hay hombres que sienten confusión e ira frente a lo que perciben como un cambio en su papel y manifiestan su frustración con una conducta violenta o autoritaria.

La violencia familiar se propaga

Es sabido que la violencia familiar, que puede incluir abuso y golpizas, tortura psicológica, privación de las necesidades básicas y acoso sexual o violación, es común en muchos países. Sin embargo, la mayoría de las sociedades la perciben como un mal social y no como un crimen grave y se la toma poco en cuenta. Los criminólogos consideran que la violencia doméstica es el crimen que menos se denuncia en el mundo.

Resulta claro que no solamente es el problema de la violencia familiar sumamente común, sino también que tiene repercusiones

enormes a un nivel social más amplio, lo cual hace que la designación de "violencia familiar" no le corresponda en realidad. La violencia doméstica no es solamente problema del hogar, ni es únicamente problema de la mujer y los hijos, sino que también afecta al estado, a todos sus organismos y a los formuladores de políticas.

Quizás en tono un tanto pesimista, Jelin señala que la vida familiar no es necesariamente el mejor sitio para que los niños aprendan lo que es la igualdad de los sexos, porque no es con mucha frecuencia lo que ven y experimentan en el grupo familiar. "La familia" apunta ésta, "transmite privilegios y reproduce desigualdades sociales"

LA FAMILIA - PÚBLICA Y PRIVADA

La familia es donde los niños aprenden

Saludable o no, no puede negarse que la familia es el lugar más fundamental en la educación de la mayoría. Allí es donde aprendemos las lecciones más importantes de la vida. Tal como lo dice el conocido proverbio, "entréguenme a un niño durante los primeros siete años de su vida, y les devolveré el hombre" (es de presumir que lo mismo se aplica a las niñas!...)

Los niños reciben sus primeras lecciones formativas en cuanto a las destrezas, valores, normas e identidades de la vida en esos primeros años, antes de recibir la influencia considerable de la

escuela, los amigos, los medios de comunicación de masas u otros factores externos. Según como funcione la familia y los principios de equidad que en ella imperen, el niño aprende a respetar y a tratar el sexo opuesto, a resolver disputas amigablemente, a compartir, a comprender los principios democráticos. Los principios de nutrición, seguridad, saneamiento, vacunación y agua potable son todos piedras angulares de la salud que se establecen y se aprenden en su mayor medida en el seno familiar. Sin embargo, la familia puede ser también el lugar en donde se sufran problemas sociales, explotación y abuso.

En muchos sentidos, pese a la visión idealizada de que es un "refugio en un mundo insensible", la familia refleja la sociedad y es un microcosmo de ésta. Debido a que es el primero y el más potente de todos los ambientes de aprendizaje, es también el lugar más crítico a quien debe dirigirse la educación y el desarrollo.

Resulta claro que es imposible separar el papel y los derechos de la mujer de las consideraciones de salud de la familia. Problemas tales como la creciente "feminización" de la pobreza son fundamentales para la salud y las necesidades de la familia. Esto fue reconocido así por la Comisión Económica y Social para el Asia Occidental (CESPAO), la cual manifestó en un documento preparado por la comisión que "debemos tomar en cuenta todo cambio en la situación de la mujer como punto focal principal del cambio en la familia."

Quién formula las reglas en la familia

Tradicionalmente, en la mayor parte de los grupos sociales, es el padre, en calidad de jefe de la familia, quien toma las decisiones por los demás miembros y quien tiene derecho a decidir en nombre de los hijos menores de edad. Sin embargo, la mujer —especialmente la que percibe un ingreso— está reclamando actualmente el derecho de intervenir en las decisiones que afectan a sus hijos menores. Esta situación ha conducido a tensiones y problemas en algunas familias, al tratar sus miembros de encarar la situación que resulta de una estructura interna de poder en proceso de cambio.

Las dificultades económicas, el desempleo y la falta de oportunidades debido a la recesión obligan muchas veces a los hijos a seguir viviendo con sus padres aun después de ser adultos porque no pueden mantener una casa independiente. Esto conduce también a problemas porque su falta de medios económicos choca con sus deseos de independencia. Esas tensiones podrían incluir la medida en que los hijos y otros miembros de la familia ayudan en el trabajo doméstico, exigencias de los padres de que los hijos contribuyan al sustento familiar, decisiones respecto a cómo gastar el dinero que ganan y a quién le corresponde ese dinero, cuánto tiempo libre deben tener los miembros de la familia y el grado de libertad que deben tener en su utilización.

En muchos países no hay una sola, sino varias mayorías de edad.

Mayor igualdad entre los géneros en algunas familias del sudeste de Asia

No todas las familias están tan dominadas por el hombre como la familia nuclear idealizada de Occidente, o la mayor parte de las familias del Norte de África y del Sur, el Oeste y el Este de Asia en la actualidad. En partes del Sudeste de Asia, inclusive el nordeste de Tailandia y Myanmar, hay mayor igualdad entre los géneros en las formas familiares tradicionales y muchas veces es la mujer la que toma las decisiones familiares y la que administra el dinero.

En el *nordeste de Tailandia*, los patrones familiares tradicionales comprenden la descendencia y la herencia matrilineal, la residencia matrilocal y por lo menos igual participación de la mujer en la sociedad matrimonial. La parentela se establece por la línea femenina y la residencia matrilocal significa que la joven pareja vive cerca de los padres de la novia. La herencia de los arrozales solía pasar de madres a hijas hasta la generación actual. Hoy día la presión de la población ha hecho que muchas propiedades sean demasiado pequeñas para mantener a la familia. De modo que las familias, que antes contaban con que sus hijos varones adquirirían acceso a la tierra al casarse con una mujer que la tuviera, han empezado ahora a repartir sus propiedades entre los hijos de ambos sexos.

Sin embargo, sigue imperando la costumbre de que sea la hija menor quien se quede con los padres aun después de casarse. Esta es la que los cuida hasta que mueren y hereda entonces la casa y una proporción mayor de la tierra. La mujer no solamente conserva la propiedad y cuenta con el apoyo de sus familiares del sexo femenino, sino que también tradicionalmente es la que administra el dinero, independientemente de quién lo haya ganado. Marido y mujer trabajan la tierra y tienen otras ocupaciones lucrativas. El esposo entrega lo que haya ganado a su mujer y ella le asigna una mesada. La mujer es también la que toma las decisiones relativas a la fertilidad, habiendo tenido el renombrado y exitoso programa tailandés de planificación familiar su mayor impacto precisamente en el Nordeste.

En otras regiones de Tailandia la posición de la mujer en la familia no es tan importante, debido quizás en parte a que es el hombre quien percibe la mayor parte de los ingresos y tiene mayor control sobre éstos. Tailandia del Sur, cerca de Malasia, ofrece aún mayor contraste con el Nordeste, pero también aquí la mujer tiene una posición mucho más igualitaria en la familia que por ejemplo, en Bangladesh. En efecto, la tradición arraigada de que la mujer trabaje en la agricultura y el comercio, ganando dinero y controlando esos ingresos sin que pese sobre ella subyugación familiar alguna, se extiende a la mayor parte del Sudeste de Asia.

En *Myanmar*, el sistema familiar no es tan matriarcal como en el Nordeste de Tailandia. La joven pareja decide en dónde quiere vivir (lo que los antropólogos llaman "matrimonio neolocal") y los hijos de uno y otro sexo heredan tradicionalmente lo mismo.

Pero aún así, la mujer es tradicionalmente la que administra el dinero y tiene por lo menos la misma influencia que el hombre en las decisiones familiares, inclusive la fertilidad. Hay sin embargo excepciones en partes de Myanmar, cerca de Bangladesh y China, que son mucho más patriarcales.

La mujer urbana predomina en el mercado y el comercio. En el campo tanto la mujer como el hombre labran la tierra. Si bien la pareja considera que los animales grandes, tales como cerdos, vacas y bueyes son propiedad común, la mujer se considera ser la dueña de los pollos y los patos, los cuales son muy comunes (Los caballos son propiedad del hombre, pero son escasos). La manufactura y venta de cigarros y de "cheroots" sigue siendo monopolio de la mujer.

El sistema familiar en la *República Popular Democrática de Laos* sigue los mismos patrones de descendencia matriarcal que el nordeste de Tailandia. La familia y la igualdad entre los géneros varían más de lo que revelan las políticas oficiales. 

Estas difieren en cuanto a la edad a la que el individuo se puede casar, puede adquirir propiedad, votar, engancharse en las fuerzas armadas, sostener relaciones sexuales y así sucesivamente. Muchas veces se aplican todavía reglas distintas a los varones y las hembras. Eso es especialmente cierto en cuanto a las reglas relativas al uso del tiempo libre, en donde a los muchachos se les permite y aún se les estimula a ser independientes, mientras que las muchachas deben seguir siendo dependientes, puras y vírgenes hasta que se casen. Estas reglas diferentes no solamente se aplican en muchas familias, sino que también están consagradas por la ley.

Papel del Estado en la familia

En muchos países se considera que la vida familiar es asunto privado y que no le concierne al estado. Los políticos en muchos países tienden a manifestar que el gobierno no tiene por qué meterse en las alcobas y las salas de la nación. Una posición noble, indudablemente, pero que ha resultado en problemas para la mujer. Tal como lo expresa Jelin, existe "choque entre el respeto a la vida privada y la intimidad por una parte, y las responsabilidades públicas del Estado, por la otra parte".

Ese choque apunta a la necesidad de redefinir el papel del Estado en la familia. Debe haber una diferencia clara entre protección contra la lesión, la promoción del bienestar y la intervención innecesaria. La línea entre lo que es público y lo que es privado no está totalmente clara, circunstancia

que ha sido utilizada con demasiada frecuencia como pretexto para no hacer nada ante ciertas situaciones (tal como la violencia familiar) que afectan a la mujer y a los niños. La realidad es que el Estado siempre ha tenido ingerencia en la vida familiar. Esto resulta patente en las leyes que rigen el divorcio, las relaciones sexuales, el control de la natalidad, el aborto y la división de la comunidad conyugal.

LA FAMILIA Y EL CAMBIO SOCIAL

Actitudes cambiantes ante el sexo y la reproducción

Desde finales del decenio de 1960, las restricciones y los tabúes sexuales han disminuido en muchas sociedades. Hoy día la tendencia es a ser más activa sexualmente a una edad más temprana y la relación sexual ya no se vincula necesariamente sólo a la reproducción. Los métodos más eficaces de control de la natalidad han significado que una mayor cantidad de personas pueden sostener relaciones sexuales sin tener que preocuparse del riesgo de embarazo. La tendencia a empezar la actividad sexual a una edad más temprana y a tener un mayor número de compañeros sexuales durante la vida ha conducido a una mayor propagación de las enfermedades de transmisión sexual. La mortífera enfermedad SIDA, que se ha propagado por todo el mundo desde principios del decenio de 1980, está aumentando todavía sin que se vislumbre cura alguna. Esta situación ha llevado a cambios en las prácticas sexuales

entre ciertos grupos, pero en donde los hombres siguen sosteniendo relaciones heterosexuales sin protección alguna con compañeras que carecen de autoridad para obligarlos a usar condón, los índices de infección siguen en aumento.

Es difícil sustraerse a las imágenes, las insinuaciones y la comercialización que se le ha dado al sexo a finales del presente siglo. El sexo se ha tornado altamente comercializable, y ya sea sutil o abiertamente, se le utiliza para vender de todo, desde películas hasta pasta dental. Sin embargo, pese al mayor grado de apertura en cuanto al sexo y sus consecuencias en la actualidad, la ignorancia en lo relativo al sexo sigue siendo aún tremenda.

Los cambios en las prácticas sexuales están teniendo un impacto profundo sobre las familias, las que tienen que encarar sus consecuencias. Esa situación puede conducir a choques entre padres e hijos y a conflictos debido a sistemas de valores diferentes. Sin embargo, también implica la necesidad de enfrentar el embarazo indeseado de una hija, los efectos económicos y sociales de ese embarazo, tener que mantener el hijo que nazca, el abandono de los estudios o las enfermedades de transmisión sexual.

Madres adolescentes en peligro

El número de embarazos en la adolescencia, así como los índices de aborto y de prostitución infantil, están aumentando en muchas partes del mundo. La CEPALC informa que en Latinoamérica por ejemplo, la proporción de naci-

mientos ilegítimos de madres adolescentes ascendió de un 29 a un 60 por ciento entre 1960 y 1980.

Esto refleja un patrón extendido, especialmente en el Hemisferio Occidental, de mujeres solteras muy jóvenes que están teniendo y criando sus hijos. Esto sitúa a madre e hijo ante grandes riesgos física, educacional y económicamente, según la CEPALC. Esas madres jóvenes tienen por lo general un nivel muy bajo de educación formal y desconocen muchas veces los principios básicos de higiene y nutrición. En muchas ocasiones viven solas o en uniones muy inestables que luego se rompen, lo que obliga a la mujer a tratar de mantener a la familia con poca ayuda económica. Su potencial de ingresos es sumamente limitado y muchas veces tienen que poner a los niños a trabajar desde una edad muy temprana, lo cual limita la instrucción de esos niños en el futuro. Es así como se perpetúan los ciclos de pobreza y desventaja.

El género y la familia

Desafortunadamente, la anticoncepción y el control efectivo de la natalidad no existe para la mujer en muchos países, o está fuera de sus posibilidades económicas. Hay países en donde la mujer no tiene ni siquiera el derecho de suspender el embarazo cuando es violada. Elizabeth Jelin señala que "hay opciones ante la sexualidad y la reproducción sólo si existe la calidad necesaria de vida y el acceso a los servicios. Estos distan mucho de ser universalmente asequibles o de estar distribuidos equitativamente".


Hasta que la mujer reciba asistencia e instrucción estatal en los aspectos del sexo y la reproducción, seguirá en aumento el número de familias pobres, marginadas e inestables en todo el mundo.

Pese a ser todavía la unidad social más importante, la familia no puede ser percibida realísticamente como una unidad universalmente protectora y funcional de la sociedad. Tampoco puede vérsela como ente social aislado, sino como parte integrante de esa sociedad y afectada directamente por las políticas, las presiones y los programas externos.

Los rápidos cambios que han ocurrido en todas las sociedades en los últimos decenios han tenido un efecto profundo, y en ocasiones traumático, sobre la familia. Con la descomposición y los cambios en las estructuras tradicionales, la mayoría de las familias están siendo obligadas a buscar formas nuevas de funcionar y comportarse. Es obvio que independientemente de la forma que asuma la familia, la mujer, en su calidad de principal cuidadora de los enfermos, los jóvenes y los ancianos, es la clave de la salud y el bienestar familiar. En años recientes, la mujer gana y controla sus ingresos y tiende a gastar más de sus ingresos que su esposo en la alimentación, la salud y la educación de sus hijos. Ese ingreso también le permite dar su opinión en cuanto a la fertilidad y otras decisiones familiares. Pero en la mayoría de las sociedades, la mujer sigue estando en desventaja económica, política y legal. A

menos que se establezcan políticas que doten a la mujer de mayor igualdad con el hombre, así como

LA FAMILIA primer y más importante ambiente de aprendizaje...

la posibilidad de instruirse, de controlar su propia fertilidad y de que se le reconozca su papel y su situación económica y social, la familia, y por ende, la sociedad, no podrán avanzar. 

INSTRAW

participa y realiza reuniones relacionadas a la mujer, el abastecimiento de agua y el saneamiento

A partir de la Cumbre para la Tierra que tuvo lugar en Brasil en junio de 1992, muchas reuniones internacionales han tenido como tema a la mujer, el abastecimiento de agua y el saneamiento.

Recientemente el INSTRAW ha participado en cuatro de ellos con el fin de promover la participación de la mujer en la planificación, ejecución y control/evaluación de programas de agua y saneamiento.

El mandato del INSTRAW está basado en el Capítulo 18 del Programa 21 del Plan de Acción de la Cumbre para la Tierra. Este aspira a "elaborar, aplicar y evaluar proyectos y programas que sean tanto económicamente eficientes como socialmente adecuados dentro de unas estrategias definidas con claridad y basadas en un enfoque de plena participación pública, incluida la de la mujer, la juventud, las poblaciones indígenas y las comunidades locales en las medidas y decisiones sobre la ordenación del agua" (18.9c).

•La importancia de la función de la mujer en la ordenación de los recursos de agua y la eficiencia económica del agua fueron los temas principales de una reunión sobre "Género y la Administración de los Recursos de Agua: Lecciones Aprendidas y Estrategias Futuras", que tuvo lugar en Estocolmo del 1-3 de diciembre de 1993. Organizada por la Asociación Sueca de Desarrollo Internacional (SIDA), la reunión hizo énfasis sobre el concepto de que el

agua como un bien económico debe definir las políticas, la administración y el uso del agua. Hizo énfasis también en la necesidad de aplicar una perspectiva ambiental a la planificación y administración de los recursos de agua y en la necesidad de integrar la higiene ambiental, la educación sobre salud y el saneamiento en los programas relacionados al agua. Sobre todo destacó la necesidad de integrar una perspectiva de género en la planificación y ejecución de tales programas.

Se llegó al consenso de que las políticas y programas para el desarrollo de los recursos de agua a menudo han tenido efectos adversos debido a su falta de sensibilidad sobre el género. Se concluyó que las necesidades diferentes del hombre y la mujer relacionadas al agua deben ser estudiadas e incluidas en el ordenamiento y el desarrollo de los recursos de agua especialmente a nivel de la comunidad.

•La importancia de la mujer en el ordenamiento efectivo del medio ambiente fue el tema de la "Conferencia Internacional sobre el Avance de la Mujer en la Ordenación de los Ecosistemas" (Washington, D.C., 4-6 octubre) organizada por el Grupo de Trabajo Ad Hoc sobre Mujer y Desarrollo Sostenible de la Institución Financiera de las Naciones Unidas. Los grupos de trabajo discutieron las técnicas que han tenido éxito para prevenir la degradación de cinco ecosistemas diferentes (tierras áridas y semi-áridas, ecosistemas montañosos, bosques

tropicales y de las zonas templadas; tierras costeras y marismas; ríos, agua subterránea y lagos) y la capacidad de la mujer para restaurarlos. Sin embargo, el propósito principal de la reunión era ayudar a los administradores de alto rango tanto de los programas sobre el medio ambiente como los de la mujer en desarrollo a identificar las áreas en donde sus respectivas organizaciones podrían ayudarse mutuamente. Entre las organizaciones incluidas están varias agencias de las Naciones Unidas al igual que organizaciones no gubernamentales.

•El tema principal de dos reuniones que tuvieron lugar en el INSTRAW en octubre de 1993 fue la promoción de la colaboración sobre el género, el agua y el medio ambiente dentro del sistema de las Naciones Unidas: 1) Comité Directivo para el Abastecimiento de Agua y el Saneamiento y 2) el Subcomité de Recursos de Agua del CAC.

La tercera reunión del Comité Directivo discutió su función futura y sus relaciones con otros mecanismos coordinadores en vista del Programa 21 y el contexto del desarrollo sostenible. La reunión concluyó que el Comité Directivo debe continuar operando como un grupo de trabajo del Subcomité del CAC sobre los Recursos de Agua, actuando como punto focal para el área del programa del abastecimiento de agua potable y el saneamiento del Capítulo 18 del Programa 21.

Durante la reunión del Comité Directivo, el INSTRAW introdujo

las actividades del Grupo de Tareas sobre la Mujer. En su última reunión el Comité Directivo le pidió al INSTRAW preparar el "Marco de Acción para la Mujer, el Abastecimiento de Agua y el Saneamiento" en colaboración con UNICEF, el PNUD y el Departamento de Apoyo al Desarrollo y Servicios de Administración (DDSMS).

El marco de acción incluía: 1) dirección y apoyo a las actividades sobre mujer, agua y saneamiento; 2) colaboración en el desarrollo y la ejecución de actividades a nivel nacional e internacional; y 3) control, evaluación e informes sobre la ejecución de políticas y programas relacionados con el agua a fin de asegurar que reflejan correctamente la preocupación, necesidades y contribuciones de la mujer.


El marco de acción fue aceptado por el Comité Directivo como un instrumento clave para el trabajo de sus miembros. El INSTRAW expresó que sería expandido para incluir el cómo integrar sus principios a los programas existentes y futuros de las organizaciones miembros del Comité Directivo.

La segunda reunión que tuvo lugar en el INSTRAW, la 14ta sesión del Subcomité del CAC sobre los Recursos de Agua estudiaron la forma de fortalecer la cooperación y la coordinación en el campo de los recursos de agua dentro y fuera del sistema de las Naciones Unidas.

Se definieron los términos de referencia para establecer la relación entre el Subcomité del CAC sobre los Recursos de Agua y

el Comité Directivo para el Abastecimiento de Agua y el Saneamiento.

Bajo estos términos de referencia, el Subcomité del CAC tendrá seis grupos de trabajo y agencias líderes dedicados a temas tales como Abastecimiento Urbano de Agua y Saneamiento y Abaste-

cimiento Rural de Agua y Saneamiento. A fin de asegurar que los temas de la mujer se incluyan en la corriente principal en estos grupos de trabajo o agencias líderes, se nombró al INSTRAW punto focal de los asuntos de la mujer dentro y fuera del sistema de las Naciones Unidas. 

EL INSTRAW organiza capacitación sobre mujer, abastecimiento de agua y saneamiento en Guyana

El INSTRAW realizó un seminario nacional de capacitación sobre "Mujer, abastecimiento de agua y saneamiento" en Guyana, del 31 de enero al 4 de febrero y puso a circular un nuevo módulo sobre la Mujer y el Manejo de los Desechos. El evento fue auspiciado por Red Thread Women's Programme, una organización no gubernamental. Los cuarenta participantes procedentes de toda Guyana representaban tanto las distintas instituciones a cargo del agua como grupos de la mujer. También asistieron representantes de otros organismos de las Naciones Unidas y de dos Ministerios (de Trabajo, Servicios Humanos y Seguro Social y de Obras Públicas, Comunicaciones y Desarrollo Regional).

Los objetivos principales del seminario fueron contribuir a un nuevo enfoque de la organización y administración de los proyectos sostenibles de abastecimiento de agua y saneamiento en Guyana mediante la ponderación y la integración de las necesidades de la mujer, y

la creación de un grupo básico de facilitadores capaces de impartir capacitación similar al nivel de la comunidad. Los problemas de agua en las áreas rurales y costera subrayan la necesidad de hacer participar más a la mujer en la planificación, ejecución, funcionamiento y mantenimiento de los proyectos, así como en la educación/capacitación. En la reunión fue notable el éxito del módulo la Mujer y el Manejo de los Desechos así como una visita a una bomba de agua cuyo mantenimiento está a cargo de la mujer.

Estudiantes de post grado de la Universidad de Nueva York están evaluando el impacto del seminario: la medida en que los capacitados han influido en las prácticas locales imperantes.



1893-1993

Aotearoa Nueva Zelanda celebra 100 años de sufragio de la mujer

La mujer de Nueva Zelanda celebró en 1993 el centenario de su derecho al voto. Aotearoa Nueva Zelanda encabezó el movimiento mundial cuando tanto la mujer indígena como la inmigrante obtuvieron el derecho al voto en las elecciones nacionales tras una dura campaña librada durante 25 años.

La lucha final empezó en 1887 bajo el liderazgo de Kate Sheppard, superintendente de franquicias de la Women's Christian Temperance Union. Cientos de mujeres desafiaron las restricciones de vestuario y costumbres y, a pie y a caballo, recogieron firmas en favor de su causa hasta de los asentamientos más lejanos. Unas 30,000 mujeres, cerca de la cuarta parte de todas las mujeres de Nueva Zelanda, firmaron la última petición al Parlamento en 1893. El Proyecto Electoral fue hecho ley el 19 de septiembre. Un 85 por ciento de toda la población femenina se inscribió para votar en las elecciones generales del 28 de noviembre y un 65 por ciento de las inscritas votaron efectivamente, reelegiendo al gobierno que introdujera la ley del caso. Con lo cual demostraron que los políticos se habían equivocado al afirmar que la mujer no quería votar.


Antes de 1893 la mujer sólo votaba en un puñado de islas y de estados dentro de los Estados Unidos,

pero no en ningún otro país independiente. En 1838 las primeras votantes, descendientes de los amotinados del barco de su majestad Bounty, contribuyeron a elegir al primer magistrado constitucional y consejo de las islas Pitcairn. Otras pioneras del voto fueron las del Estado de Wyoming, la Isla de Norfolk y la isla de Man (sólo las que eran propietarias de tierras). Las mujeres de la Isla Rarotonga y la del estado de Utah obtuvieron y perdieron el derecho al voto.

Las celebraciones en Nueva Zelanda fueron financiadas por el Fondo del Año del Centenario del

Sufragio y un fondo de \$5 millones. En 1993, 65 grupos diferentes organizaron cientos de festivales, desfiles, exhibiciones, exposiciones de arte, seminarios, conferencias y charlas sobre el tema. La imagen de Kate Sheppard aparece ahora en un billete de banco de \$10 y las primeras votantes fueron plasmadas en una escultura nacional conmemorativa, en sellos postales y tarjetas de teléfono. A todos los departamentos gubernamentales se les exigió realizar un proyecto de sufragio y la mayoría de las escuelas hicieron otro tanto.

Actualmente en Nueva Zelanda la mujer representa solamente un 16 por ciento de las parlamentarias (mientras que hay apenas una mujer en un gabinete de 20). Si bien la mujer representa un 44 por ciento de la fuerza de trabajo retribuida, ellas ganan apenas un 78 por ciento del salario semanal del hombre y la mitad de ellas trabajan en apenas seis ocupaciones (como contables y

cajeras, enfermeras, oficinistas, asistentes de ventas, maestras o mecanógrafas). Las neozelandesas, al igual que sus abuelas que lucharon por el derecho al voto, luchan aún en pro de mejores condiciones de trabajo e igual paga y oportunidades. El centenario ha dotado de nuevo vigor la lucha por la verdadera igualdad. 

El "Kate Sheppard National Memorial", Christchurch. La tarja de bronce de tamaño natural representa a Kate Sheppard con la famosa petición de 1893 en sus manos, ésta será un recordatorio perenne del primer logro de las sufragistas neozelandesas.



Los problemas del género en el análisis del proceso de urbanización

Un seminario sobre "La mujer en las áreas urbanas: factores poblacionales, de nutrición y salud en el avance de la mujer, inclusive migración, consumo y el SIDA", tuvo lugar en el INSTRAW del 22 al 25 de noviembre de 1993, organizado por la División de las Naciones Unidas para el Avance de la Mujer. El Seminario congregó a funcionarios de las Naciones Unidas, académicos y otros especialistas de todo el mundo. En sus conclusiones afirmó que "las medidas de desarrollo urbano con orientación genérica deben ser parte integral de la política, la programación y la práctica urbanas".

El proceso de urbanización en el mundo en desarrollo está estrechamente vinculado a sus formas de desarrollo y de industrialización. Este se caracteriza por una migración acelerada, reducción del empleo en la manufactura con crecimiento en su productividad, aumento en el sector servicios y segregación creciente de ricos y pobres en las áreas urbanas.

La migración del campo a la ciudad toma formas diferentes según las demandas laborales específicas a cada género en uno y otro lugar. La decisión de los miembros de la familia sobre quiénes deben emigrar, las perspectivas económicas diferentes de esos miembros y las relaciones de poder en el seno familiar son elementos todos que se relacionan estrechamente con las alternativas de migración según el sexo y la

edad. Los factores económicos estructurales y las condiciones económicas y de poder a nivel familiar contribuyen a explicar la conducta distinta de los migrantes de uno y otro género al producirse su regreso temporal/permanente a las áreas rurales.

Los niveles más bajos de empleo en el sector manufacturero tienden a relegar a la mujer al sector terciario de servicios y a la economía informal. Las discrepancias de oportunidades de empleo entre los dos géneros es otra dimensión estructural que afecta al hombre y la mujer tanto en las áreas rurales como las urbanas. Además, a la mujer se la recarga adicionalmente con las responsabilidades domésticas y en las áreas urbanas, esta función influye marcadamente en su selección personal en cuanto a posibilidades de empleo. Algunas alternativas "femeninas" de trabajo, tales como el trabajo en la casa o la industria casera, se encuentran entre las ocupaciones peor pagadas y se consideran trabajo de la mujer debido a la circunstancia de que no exigen separación espacial entre el trabajo y la vida doméstica.

La tenencia urbana de la tierra y las relaciones de propiedad son algunos de los problemas más críticos para la mujer en la zona urbana. La documentación y regularización de los títulos de propiedad de la tierra son diligencias políticas que realizan principalmente los hombres. La propiedad se le reconoce en principio a la "familia" y por tanto los títulos de

propiedad se extienden al hombre. Aun cuando se les define legalmente como propiedad común, la brecha existente entre las definiciones legales y la práctica suele conducir a dificultades especiales para la mujer que quiere garantizar un techo para ella y sus dependientes en caso de separación de su compañero.

Es común la sobrerrepresentación de la mujer jefa de familia en los barrios urbanos y las áreas relegadas. Los programas urbanos y de vivienda necesitan tomar providencias especiales para llegar a la mujer, dado que ésta podría encarar necesidades especiales en cuanto a criterios de elegibilidad, acceso a información, financiamiento para la vivienda, así como en otros aspectos.

La segregación intra-urbana en los países en desarrollo conduce a un acceso diferencial a los servicios. En los barrios urbanos pobres, la mujer encara penurias especiales. La falta de condiciones sanitarias y los problemas resultantes de salud significan una carga adicional para la mujer. La creación de acceso a la infraestructura de saneamiento exige por lo general aportes en dinero, organización y trabajo. Las soluciones inmediatas dependen principalmente de iniciativas locales, incluso de la mujer, dada la incapacidad de los gobiernos de proveer servicios urbanos. Tal como lo señaló una conclusión del seminario: "La provisión y mejoramiento de la infraestructu-

(Continúa en la página 29)

Año Internacional de la Familia:



El logo del Año Internacional de la Familia (AIF) está concebido para sugerir tanto un corazón como un hogar, temas que se reflejan en la labor conducente al 1994, el AIF.

En pocas palabras, estas actividades incluyen cuatro conferencias regionales preparatorias (celebradas en Tunisia, Túnez; en Valletta, Malta; Beijing, China y Cartagena, Colombia), una serie de documentos sobre el tema (publicados por la Secretaría del AIF en Viena, Austria) y un Foro Mundial de ONG para dejar iniciado el "Año Internacional de la Familia 1994" (que tuvo también lugar en Valletta, Malta).

El coordinador del AIF, Henryk J. Sokalski, señala que de los procesos preparatorios han surgido cinco elementos que fueron unánimemente considerados como básicos en la concepción de la familia:

- *que la familia es una unidad social fundamental que merece la protección de la sociedad y del estado;*

- *que las familias varían en los distintos sistemas sociales, culturales y políticos;*

- *que la igualdad de los géneros, la participación igualitaria de la mujer en el trabajo y las responsabilidades compartidas del padre y la madre son elementos esenciales de la política de la familia moderna;*

- *que a nivel básico, la familia refleja las fortalezas y las debilidades del medio ambiente de bienestar social y de desarrollo; y*

- *que la familia es agente importante del desarrollo sostenible.*

La familia se vé profundamente afectada por el rápido ritmo del cambio político y social, así como por las transformaciones económicas que están ocurriendo en todo el mundo en la actualidad. Estos incluyen reestructuración económica mundial que desplaza grandes porciones del sector manufacturero, y aun el de servicios modernos, del Norte al Sur, al tiempo que aumentan las formas flexibles de trabajo y el sector informal; además de programas de ajuste estructural con énfasis en la privatización, las exportaciones y la austeridad del sector público —especialmente en cuanto a presupuestos sociales.

Los cambios acelerados son causa de conflictos en el seno familiar. Sin embargo, el Coordinador hizo énfasis en la diferencia

entre el cambio positivo (tal como se refleja en las innovaciones tecnológicas, la mayor igualdad entre los géneros y las oportunidades ampliadas para la mujer) y el cambio negativo (por ejemplo, la recesión económica, la migración forzada y las luchas armadas).

Las actividades del AIF destacan tanto la importancia como la evolución de la familia. Estas proveen un espacio en donde ventilar y tratar de reconciliar opiniones divergentes. Por ejemplo, hay materiales de la ONU/AIF que declaran que la familia es "la democracia más pequeña en el corazón de la sociedad". Al mismo tiempo, otros trabajos presentados en las reuniones preparatorias del AIF toman la posición opuesta. Uno por Valery Moghadam, por ejemplo, señala que desde la perspectiva feminista contemporánea, "la familia es la institución primaria de la organización de las relaciones entre los géneros en la sociedad. Es donde se cimenta la división sexual del trabajo, la reglamentación de la sexualidad y la construcción social y la reproducción del género. Es donde se crea, se reproduce y se mantiene la jerarquía de los géneros en forma continua mediante la interacción entre los miembros de la familia"¹ En síntesis, el AIF examina la familia tanto desde dentro como desde fuera, así como desde diversos ángulos.

Esta diversidad se refleja en los documentos surgidos de las cuatro conferencias preparatorias. Si bien

1. Moghadam, Valerie M., 1992. "Approaching the Family: Gender, Development and Equity". Ponencia presentada ante la Segunda Reunión Interagencial AdHoc del Año Internacional de la Familia. Viena, 5-6 marzo.

preparativos, publicaciones, perspectivas

todas mencionaron los cinco puntos sobre los que hubo unanimidad que fueron descritos por el Coordinador, destacaron también por otra parte los problemas regionales. Por ejemplo, el documento de Africa y del Oeste de Asia exhorta al rechazo del terrorismo y del extremismo religioso, la prevención de la mutilación sexual y la abolición de la poligamia.

El documento de Europa y América del Norte se refiere a los problemas especiales de las familias de Europa Central y Oriental en su transición a la economía de mercado, así como a problemas comunes tales como la tendencia, acentuada por la recesión, hacia el matrimonio tardío y la fertilidad disminuida. El informe sobre Asia y el Pacífico señala la amplia gama de niveles de desarrollo económico y la gran diversidad de formas familiares existentes en la región.

El examen de una gran variedad de informes y documentos preparatorios del AIF presenta patrones adicionales interesantes. La preocupación por una mayor igualdad entre los géneros estuvo muchas veces vinculada a las mayores oportunidades que tiene actualmente la mujer de ganar dinero, pero se destacó también la otra cara de la moneda –el mayor énfasis en que el padre se ocupe más tanto de los hijos como de las tareas del hogar. Otros temas que surgieron en muchos documentos comprendieron desde las proporciones crecientes de mujeres jefas de familia en muchas partes del

mundo hasta la necesidad de reforzar los derechos de los hijos y de que disminuya la violencia doméstica contra los miembros más indefensos de la familia (la mujer, los hijos y los ancianos).

Fueron señaladas además algunas paradojas: por una parte, se hizo frecuente alusión al desplazamiento desde la forma extendida hacia otras formas más flexibles de familia nuclear más pequeña. Por otra parte, en muchos centros urbanos de varios lugares del mundo, la familia extendida se está haciendo cada vez más común. Según "Family Matters",



Relacionan medio ambiente y familia

Con el fin de relacionar las preocupaciones medio ambientales con el Año Internacional de la Familia, el lema del Día Nacional del Medio Ambiente de 1994

será el de "Una tierra, una familia".

La principal celebración del día tendrá lugar en Londres, el 3 de junio de 1994.

Además, la Campaña "Limpiemos el Mundo", fijada para septiembre de 1994, hará énfasis en la familia.



el primero de la serie de documentos en ocasión del AIF, las "una estrategia de supervivencia ante las economías en deterioro y la falta de oportunidades del individuo".

Entretanto, se afirma, es en las áreas rurales, otrora predio de la familia extendida, en donde la familia nuclear está en aumento. Esto ocurre, "porque los límites productivos de la tierra subdividida reducen su capacidad de proveer sustento a las familias grandes".

Todas las indicaciones son que el AIF está obteniendo amplio apoyo tanto de los gobiernos y de los organismos internacionales como de las ONG. En esta edición se describe cómo el AIF está siendo celebrado por los puntos focales del INSTRAW en actividades tan diversas como proclamações de un Día Nacional de la Familia hasta el uso del logo en los billetes de lotería de 1994.

Lo más estimulante desde el punto de vista de la misión del INSTRAW es la medida en que el AIF está siendo interpretado menos como homenaje a una familia monolítica e indivisible que como reconocimiento de que a las relaciones familiares más patriarcales y autoritarias debe sucederle una mayor consideración hacia la mujer y los niños. El final del AIF podría ver en efecto progresos significativos en la ruta hacia la transformación del lema del Año –"la familia es la democracia más pequeña en el corazón de la sociedad"– en una verdadera realidad social.

P U N T O S

COSTA RICA • CUBA • REPUBLICA DOMINICANA • ECUADOR • FINLANDIA • INDONESIA • COREA

Costa Rica

El **CENTRO NACIONAL PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER Y LA FAMILIA (CMF)** ha inaugurado dos



centros para la mujer maltrata-

da. Estos centros les proporcionan terapia de grupo y las ayudan a conseguir trabajo. El CMF también contribuyó a auspiciar y a organizar el Congreso Internacional de la Mujer que tuvo lugar en San José en febrero de 1993, que contó con la asistencia de miles de personas de todo el mundo, quienes trataron sobre la situación social, política y económica de la mujer.

Adicionalmente, el CMF realizó varios seminarios y estudios, inclusive uno sobre la jornada doble de la mujer en su trabajo en la calle y las tareas domésticas. Otros dos estudios se refirieron a la situación en desventaja de la mujer en la sociedad y al sexismo en los libros de texto. Junto al grupo "Dirigentes en acción", el CMF creó una serie de módulos de capacitación dirigidos a desarrollar la capacidad de liderazgo de la mujer.

En el área del sector informal, el CMF aportó \$3MM de colones a 27 organizaciones de la mujer para apoyar la artesanía y otras actividades más. Ese aporte benefició a costureras, reposteras y artesanas, así como a campesinas, a fin de facilitarles la adquisición de equipo agrícola, semillas y cocinas.

Cuba

La **FEDERACIÓN DE MUJERES CUBANAS (FMC)** ha sido designada



como una de las instituciones coordinadoras del Comité Preparatorio Nacional

Beijing 95, en preparación para la Conferencia Mundial de la Mujer. El Comité proyecta realizar una segunda evaluación de las medidas tomadas como seguimiento de las Estrategias orientadas hacia el futuro, Nairobi de 1985, presentar un folleto sobre derechos legales elaborado por la FMC, presentar el libro "La mujer y las comunicaciones" y un taller sobre derechos de reproducción.

El Gobierno cubano ha creado un Comité Coordinador Nacional para el Año Internacional de la Familia, presidido por la Sra. Vilma Espín Guillois, presidenta de la FMC y miembro del Gabinete nacional. El Comité ha elaborado un Plan de Acción Nacional integrado a largo plazo para la familia. Este plan comprende actividades en los aspectos siguientes: información pública, investigación, cooperación técnica, participación de los sectores público y privado, legislación, educación, protección social, cultura, deportes y actividades recreativas. Se han preparado numerosos estudios de investigación relativos a las relaciones familiares y el papel de la familia en moldear a la sociedad. Algunos de los tópicos incluyen la familia joven en Cuba, la forma en que los niños y los artistas jóvenes perciben sus familias, la mujer bajo las

leyes de seguro social, la violencia en la familia, la mujer como empresaria y en la política, estadísticas sobre sociedad y familia cubana y la igualdad de la mujer en la sociedad.

Las actividades recientes de la FMC incluyen salud (fortalecer la labor realizada por el médico de la familia, salud reproductiva y sexual y salud de las personas de edad) y educación (creación de escuelas de educación familiar, albergues de orientación para la mujer y sus familias, cátedras universitarias sobre la mujer y la familia y un estudio —sistema de trabajo agrícola para la juventud).

República Dominicana

El punto focal del INSTRAW en el país anfitrión, la **DIRECCIÓN GENERAL DE PROMOCIÓN DE LA MUJER (DGPM)**, está enfatizando los preparativos para el Año Internacional de la Familia en su programa para 1994-95.

El programa de trabajo de la DGPM para 1993 incluyó la reactivación de la Subcomisión Nacional de la Mujer, de la que la DGPM es Coordinadora General. La Subcomisión formuló estrategias en tres ámbitos: mejoramiento de la situación, la salud y la educación de la mujer. Para ello tuvo el apoyo de instituciones del gobierno central y del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF).

Además, la DGPM hizo campaña en favor de la promulgación de leyes que beneficien a la mujer, los niños y la familia. Otros logros de 1993 incluyen un borrador preliminar sobre la promoción y el apoyo a la lactancia materna; un documento nacional sobre políticas para el avance de la mujer; talleres de derechos legales de la mujer; mejoramiento de la educación formal y no formal, inclusive un componente genérico en los programas de alfabetización y un programa de entrenamiento técnico-vocacional para modificar la terminología sexista de los libros de texto; una campaña de concientización llamada a reducir la violencia contra la mujer; mejora de la condición y desarrollo de la mujer pobre del campo y las áreas marginales urbanas; elaboración de una campaña de salud; trabajo sobre estadísticas de la mujer y la mujer en la toma de decisiones; coordinación interinstitucional nacional y establecimiento de cooperativas rurales y microempresas para la mujer en el sector agrícola. Esta última medida surgió de recomendaciones hechas por el seminario sobre la Participación de la Campesina en el Desarrollo que fue organizado por la DGPM y el INSTRAW en diciembre de 1992 en Santiago, República Dominicana.

Ecuador

El **INSTITUTO ECUATORIANO DE INVESTIGACIONES Y CAPACITACIÓN DE LA MUJER (IECAIM)** realizó numerosos eventos que



comprendieron desde estudios de investigación, seminarios y talleres de capacitación hasta programas de asesoría técnica y financiera dirigidos a integrar a la mujer al sector productivo. En años anteriores, se habían realizado estudios de investigación en áreas tales como 1) estadísticas, demografía, salud y educación; 2) la situación de la empleada en regímenes dependientes; 3) la mujer microempresaria y la micro-comerciante en los barrios marginales de Quito, y 4) la situación de la ecuatoriana en la economía informal. En 1993, el IECAIM inició investigaciones sobre la situación de la campesina de la región andina en cuanto a la agricultura y el medio ambiente.

Esta investigación será la base de la ejecución de programas modulares de capacitación sobre recursos de energía nuevos y renovables para la mujer del campo.

El IECAIM realizó seminarios de capacitación de microempresarias y sobre la situación social de la mujer y su relación con el abuso de drogas. También realizó tres conferencias sobre: a) mujer, salud y demografía; b) mujer, educación y empleo; y c) derechos de la mujer.

Finlandia

Una actividad importante del **INSTITUTO DE ESTUDIOS DE DESARROLLO (IED)** en 1993 fue el curso ofrecido sobre las Naciones Unidas como agencia multilateral de desarrollo económico y social. Este curso incluye un componente importante basado en la publicación "Making Women Matter", por Hilka Pietila y Jean Vickers,

que trata sobre las actividades del sistema de las Naciones Unidas relativas de la mujer. Se trata de un tema que ha captado la atención de los estudiantes de Finlandia. En cada semestre cerca de cien estudiantes han asistido al curso, que ha sido ofrecido en tres ocasiones. El IED está realizando también esfuerzos por introducir un curso sobre estudios de MED en el Programa de la Universidad de Helsinki.

Indonesia

En preparación para el Año Internacional de la Familia (AIF) la



OFICINA DEL MINISTERIO DEL PAPEL DE LA MUJER

coordinó varias actividades con el

Ministerio de Asistencia Pública y el Ministerio de Asuntos Sociales. Se integró un equipo de trabajo/grupo promotor sobre el Desarrollo de la Familia, a fin de formular las políticas y programas del Año, así como supervisar y evaluar las actividades. El 15 de mayo de 1994 se conmemoró en Jakarta el Año Nacional de la Familia. La familia fue destacada de nuevo el 29 de junio, día que el Presidente de Indonesia decretó como Día Nacional de la Familia. Otras actividades planificadas para el AIF incluyen talleres, seminarios, concursos y actividades recreativas.

En 1993 la Oficina del Ministerio del Papel de la Mujer asistió también al taller de la ANSA (Asociación de Naciones del Sudeste de Asia) sobre prevención

de la violencia familiar que tuvo lugar en Kuala Lumpur, Malasia y celebró una reunión sobre centros de cuidados infantiles y desarrollo temprano de la infancia.

Del 7-14 de junio de 1994 Indonesia fue anfitriona de la Segunda Conferencia Ministerial de Asia y el Pacífico sobre Mujer en Desarrollo en Jakarta. También será sede de la conferencia preparatoria regional de la Cuarta Conferencia Mundial de la Mujer que tendrá lugar en 1995.

Corea

Las actividades del **INSTITUTO COREANO DE DESARROLLO DE LA MUJER (ICDM)** em-



prendidas en nombre de la mujer en 1993 incluyeron trabajos considerables de

investigación (por ejemplo, estudios sobre leyes y políticas, estadísticas, leyes laborales, sistemas de cuidados infantiles, educación sexual en la escuela secundaria, medio ambiente, papel tradicional de la mujer, empleo, prostitución y violencia). Adicionalmente, se capacitó a mujeres líderes en aspectos relativos a la educación, economía, administración, actividades de la comunidad, salud pública, asesoría y agricultura. La División de Desarrollo de Recursos del ICDM colaboró en los programas y prestó ayuda económica a organizaciones de la mujer. Se contemplan seminarios para capacitar a líderes, así como a empresarias en administración de programas y sistemas, relaciones humanas, finanzas y destrezas de

comunicación. Su Sección de Actividades Voluntarias de la Mujer realizó trabajos de investigación, publicó folletos y elaboró programas educativos. El Centro de Asesoría del ICDM sugirió medidas tendientes a la eliminación de la discriminación sexual en el empleo y proporcionó asesoría en la recabación y análisis de información sobre empleo de la mujer coreana y en la creación de nuevos materiales de capacitación.

En cuanto a las actividades de información en marcha, el ICDM publica una circular mensual en coreano, una circular trimestral en inglés, revistas trimestrales académicas en inglés y en coreano, y el ICDM 1993, en que se esbozan los proyectos y programas de la institución.

Para el Año Internacional de la Familia, el gobierno coreano está estableciendo una Asociación de la Familia que debía organizar un seminario en mayo de 1994. El ICDM está distribuyendo distintivos con el emblema oficial del AIF y para 1994 proyecta realizar seminarios sobre el mejoramiento de las políticas de la familia, la igualdad entre el hombre y la mujer y la violencia familiar en descenso.

México

Las actividades recientes del **CONSEJO NACIONAL DE POBLACIÓN (CONAPO)** se



han concentrado en la investigación educativa y sociodemográfica; educación formal

e informal, y diseño/producción de material educativo. En cuanto a la investigación, en 1993 fue concluida la primera etapa del estudio de la sexualidad de los jóvenes realizado por CONAPO; la segunda etapa, proyectada para 1994, incluye estrategias de capacitación para los agentes educativos. En 1993 se lanzaron otros dos estudios (sobre la campesina, el medio ambiente y la salud y sobre la inclusión de los problemas de población y del género en la educación de los adultos), al tiempo que se concluyó un proyecto para la producción de material sobre población para las parejas que contemplan casarse. Todos esos proyectos son parte de las actividades de CONAPO en ocasión del Año Internacional de la Familia.

CONAPO también ha elaborado material educativo y programas de población para la educación elemental y de secundaria, así como para maestros, y celebró varios eventos de información, sensibilización y capacitación dirigidos al personal técnico del gobierno y a distintos grupos. También ha creado material de capacitación dirigido especialmente a la mujer.

Las actividades de información sobre planificación familiar y población proyectadas para 1994 incluyen mensajes televisados sobre planificación familiar dirigidos a los hombres, las parejas y los adolescentes, así como reuniones regionales de educación sobre aspectos de población y familiares. Se proyecta producir una serie radial para la población indígena, con temas

tales como la salud reproductiva y el papel de la mujer indígena en la familia.

Noruega

La **SECRETARÍA PARA LA MUJER Y LA INVESTIGACIÓN**, que es actual-



mente parte del Consejo de Investigación de Noruega (Norges forskningsrad), celebró una

conferencia de dos días de duración en Oslo en octubre de 1993 sobre el tema "¿Contragolpe en Noruega?" Unos 900 participantes se refirieron a la situación de la mujer en ocho aspectos fundamentales: educación e investigación, vida cotidiana, arte y cultura, medios de comunicación, publicidad, salud, política y trabajo y retribución. Sus coorganizadores fueron el Consejo para una Condición Igualitaria y el Centro de la Mujer e Investigación de la Universidad de Oslo.

El Ministerio de la Infancia y Asuntos de la Familia está a cargo de las actividades del Año Internacional de la Familia (AIF). Noruega disfruta ya de una amplia gama de medidas de apoyo a la familia que incluyen: 1) cuidados continuos a los menores de 10 años (lo cual incluye flexibilidad, aumento de las vacaciones de los padres, guarderías infantiles para niños de edad pre-escolar y cuidados después de concluidas las clases); 2) familia y bienestar infantil (incorporación de servicios de asesoría familiar y un servicio de bienestar infantil), y 3) mesadas a

las familias con hijos. Estos constituirán la base de varias actividades del AIF, que incluirán la publicación de un folleto sobre el Año, una publicación periódica con preguntas relativas a la familia y un libro sobre la familia; también se efectuará una conferencia de investigación.

Pakistan

El **MINISTERIO DE LA MUJER Y DESARROLLO** ha referido que como



consecuencia de que la Primera Ministra de Pakistán es una mujer, hay en marcha varios proyectos de integración de la mujer al desarrollo. Estos incluyen: capacitación para ayudar a las ONG a iniciar proyectos público/privados; mayor prioridad a los proyectos de bienestar poblacional, generación de empleos y cuidados de salud; nuevos centros de estudios secretariales y de informática; nuevos centros de ayuda legal gratis y reservar para la mujer un cinco por ciento de los cargos federales a nivel provincial.

Además, en 1993 el Ministerio financió proyectos de desarrollo de la mujer en los ámbitos de asistencia social, educación, salud, desarrollo de la comunidad y en aspectos vocacionales y técnicos.

En las provincias empezó 51 proyectos nuevos de la mujer en desarrollo de la comunidad, educación y capacitación, salud,

bienestar social e industrias. El Ministerio también organizó un taller sobre las leyes que afectan a las niñas y un simposio sobre violencia contra la mujer. Realizó además un taller sobre problemas de salud de la mujer con la Organización Mundial de la Salud (OMS) y un simposio sobre el trabajo de la mujer con la Organización Internacional del Trabajo (OIT). Participó además en la 37ma Sesión de la comisión de las Naciones Unidas sobre la Situación de la Mujer en Viena, Austria, y en la Cuarta Reunión de Ministros de la Mancomunidad Responsables de Asuntos de la Mujer en Nicosia, Chipre, un seminario /taller sobre educación de las niñas y la mujer en Colombo, Sri Lanka, y en la 8va Reunión del Comité Técnico de la ACRSA (Asociación de Cooperación Regional del Sur de Asia) sobre MED en Dhaka, Bangladesh, así como en la Conferencia Ministerial de la ACRSA y la Primera Conferencia Regional de la Asociación Sudasiática de Estudios de la Mujer, celebradas ambas en Katmandu, Nepal.

Portugal

La **COMISSAO PARA A IGUALDADE E PARA OS DIREITOS DAS MULHERES**



(Comisión pro Igualdad y Derechos de la Mujer) dio información y

asesoría a la mujer y realizó investigación y capacitación. Además, participó en el debate de la reforma del código penal, así

como en el Comité Nacional de Ética y Ciencias de la Vida y en el grupo de trabajo que estudió las leyes de maternidad. Organizó asimismo un seminario en Macao sobre "La mujer y el mundo", al que asistieron participantes de China, Portugal y distintos comités étnicos de Macao. Produjo tres programas de televisión sobre violencia doméstica, la mujer en la política y la distribución de las responsabilidades familiares. Con los Consejos condales, inauguró cinco centros de información y apoyo a la mujer. La Comisión ha organizado además un grupo de trabajo integrado por el Ministerio de Asuntos Exteriores, la Comisión pro Igualdad y Derechos de la Mujer y un representante de una ONG de la mujer a fin de preparar la Conferencia Internacional de la Mujer que tendrá lugar en Beijing. Consejeros de igualdad de varios departamentos del gobierno participaron además en la recolección y análisis de datos para la preparación del Informe Nacional.

La Comisión participará en los Comités Preparatorios de la Conferencia Mundial sobre Población y Desarrollo (1994) y en la Cumbre para el Desarrollo Social (1995). También fue miembro de las delegaciones oficiales a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Derechos Humanos (Viena), la Conferencia General de la UNESCO (París), y la Tercera Conferencia Ministerial Europea del Consejo de Europa sobre Igualdad del Hombre y la Mujer (Roma) que trató sobre el papel de los medios de comunicación de masas en

la violencia dirigida contra la mujer.

España

El II Plan de Oportunidades Iguales para la Mujer 1993-95



resume la mayor parte del trabajo reciente del **INSTITUTO DE LA MUJER**. El plan, que ya ha sido aprobado por el Consejo de

Ministros, incluye 10 objetivos divididos en 172 acciones concretas.

En la presentación oficial del Plan, Matilde Fernández, Ministra de Asuntos Sociales, señaló que éste incluye tres vertientes principales: 1) aumentar la proporción de mujeres integradas a la fuerza de trabajo y la calidad de su empleo; (2) hacer compatibles la vida profesional y la vida del hogar, y (3) mejorar la salud de la mujer y la condición de la mujer marginalizada.

En la presentación se señaló que para garantizar oportunidades iguales había que lograr la emancipación económica de la mujer, dado que esa es la base fundamental de la libertad social y su ausencia ha sido la principal razón por la cual la mujer sigue siendo desigual. Tal como afirmó Spinoza, "se tienen más derechos cuando se tiene más poder". Este II Plan se propone dotar a la mujer de más poder para que tenga más derechos, ejercidos bajo condiciones de igualdad.

El género en las olimpiadas de verano de 1992

El Instituto de la Mujer publicó además un informe en el que analiza la participación de la mujer y el hombre en las Olimpiadas de Verano de 1992 que tuvieron lugar en Barcelona, España:

- De los 10,217 participantes, un 27.8 por ciento fueron mujeres y un 72.2 por ciento hombres, un aumento considerable en la presencia de la mujer en comparación con 1988.
- Si bien en general los países más desarrollados enviaron mayores proporciones de mujeres, un 52.6 por ciento del contingente de China eran mujeres. Un país, Vietnam estuvo representado por mujeres en un 100 por ciento. Sin embargo, hubo 25 países, en su mayoría islámicos de Asia Occidental/Africa del Norte, que sólo enviaron hombres.
- La mayor concentración de la representación femenina fue en gimnasia, tenis, natación, badminton y tae kwon do. Por otra parte, no hubo participación femenina en boxeo, béisbol o fútbol. Y hombres y mujeres compitieron juntos en todos los eventos olímpicos de tiro.

Sudan

El sub-punto focal **COMITÉ NACIONAL DE POBLACIÓN (CNP)**



realizado en Kartún una evaluación de las necesidades básicas en las áreas de educación, salud y saneamien-

to, empleo, tareas domésticas y administración utilizando técnicas participatorias de evaluación rápida. En la actualidad está promoviendo el papel de la mujer en la administración y la toma de decisiones dado que el sector público es el principal empleador de la mujer. Las estadísticas que ha recopilado el CNP demuestran asimismo que los días de trabajo de la campesina en la agricultura sobrepasan los del hombre y que la mujer de la zona urbana actualmente trabaja más en la industria.

Sin embargo, la carencia de facilidades de guardería infantil limitan el papel económico de la mujer en todas las áreas.

El CNP participó en un comité del gobierno a cargo de estudiar la situación legal de la mujer, el cual recomendó que Sudán firmara el Acuerdo internacional sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer. También recomendó que: a) la mujer participara en la formulación de las leyes; b) que los derechos de la mujer que son mencionados en El Corán sean observados como leyes; c) establecer unidades de ayuda legal vinculadas a los tribunales; d) establecer unidades de informa-

ción relativa al matrimonio, el divorcio y otros problemas legales; e) abolir el matrimonio a temprana edad, aun cuando el juez hubiese consentido a éste; f) la mujer y el hombre deben contar lo mismo ante los tribunales al comparecer como testigos; g) las madres divorciadas que se vuelvan a casar deben obtener la custodia de sus hijos; h) debe legalizarse el trabajo de la mujer en el sector informal; i) los datos de cuentas nacionales deben incluir el trabajo de la mujer en la agricultura y en la casa; j) deben mitigarse las restricciones del tratado de la OIT relativas al trabajo nocturno de la mujer.

Las actividades del Comité en 1994 se han concentrado en la familia, inclusive seminarios de análisis de los hallazgos de los estudios de la CNP sobre la mujer en la industria y la mujer en la silvicultura y un seminario sobre población y alimentos.

Turquía

En 1993 la **DIRECCIÓN GENERAL DE LA CONDICIÓN Y LOS PROBLEMAS DE LA MUJER (DGCPM)** estableció una base nacional de datos sobre el género conjuntamente con el



Instituto Estatal de Estadística y publicó tres folletos de datos sobre la situación de la mujer en Turquía. También realizó capacitación a corto plazo en las áreas de estadísticas de la mujer y la mujer y la violencia. La capacitación a largo plazo incluyó el estableci-

miento de un programa de maestría sobre Estudios de la Mujer en la Universidad Técnica del Medio Oriente.

La DGCPM organizó además tanto la Primera Conferencia Nacional de la Federación de la Mujer y las ONG como el Primer Congreso Nacional de la Mujer (sobre la identidad de la mujer). Este último fue en preparación para la Cuarta Conferencia Mundial de la Mujer de Beijing. En 1994 realizará un taller para concluir el Informe Nacional que se va a presentar en la conferencia de Beijing.

Adicionalmente, dió su apoyo a estudios de ONG en las áreas de cobertura de prensa a la violencia contra la mujer, historia oral de la mujer, la pequeña empresa de la mujer en el sector turismo y tecnología y el empleo de la mujer en la industria.

Para el Año Internacional de la Familia la DGCPM ha estado trabajando con la Dirección general de la Familia e Investigación Social (DGFIS). Participó además en los programas preparatorios del AIF sobre la igualdad de derechos y responsabilidades de la familia, y causas y prevención de la violencia familiar. Otras actividades del AIF realizadas por la DGFIS incluyen establecimiento de siete comisiones sobre la familia y la educación, la economía, el derecho, los valores culturales, planificación familiar/salud, recreación y políticas. El emblema del AIF se incluirá además en un sello del servicio postal nacional y en los boletos de la Lotería Nacional de 1994.

Zimbabwe

En 1993, el **CENTRO Y RED DE RECURSOS DE LA MUJER DE**



ZIMBABWE (CRRMZ)

emprendió diversas actividades en

favor de la mujer de Zimbabwe que incluyeron la reorganización del centro de documentación del CRRMZ. En 1993 sus títulos aumentaron de 2,500 a 3,500, con material nuevo relativo a la mujer y el SIDA, el impacto de las políticas de ajuste estructural sobre la mujer y la mujer y el medio ambiente. El número de documentos internos y de usuarios del Centro de Documentación también aumentó. Fue publicada una hoja de datos sobre la mujer y el medio ambiente, así como una guía del lenguaje no sexista. El Centro organizó exposiciones de sus materiales, participó en la Feria Internacional del Libro de Zimbabwe e inició un proyecto piloto para diseminar información sobre la mujer del campo.

El Centro organizó un taller nacional sobre la mujer y los Programas de Ajuste Económico Estructural (PAEE) con la asistencia de representantes de ONG y de instituciones del gobierno. Una de las recomendaciones del taller fue que el CRRMZ estableciera un equipo de trabajo sobre organizaciones de la mujer y ONG para enlazar con la Unidad de Supervisión y Ejecución del Ministerio de Finanzas y la División de Trabajo y Asistencia Social del Ministerio de Servicios Públicos.

El CRRMZ también produjo un video sobre la madre soltera y su

lucha por ser productiva, dos boletines de noticias, informes de talleres, reseñas de libros y bibliografías. Además, coordinó una vista pública en donde la mujer del pueblo presentó sus problemas. Las actividades de investigación y desarrollo incluyeron un taller de capacitación sobre

el género dirigido a capacitadores, una encuesta sobre la mujer y la cultura, charlas sobre desarrollo, género y el medio ambiente, el sector informal, el programa de ajuste económico estructural (PAEE), sucesión, propiedad inmobiliaria, SIDA y empleo.

HEMOS LEIDO

Gender Profile of Tanzania

Tanzania Gender Networking Programme (Programa de integración de redes del género en Tanzania), Dar es Salaam, 1993. ISBN 9987-600-01-8. 176 pp

Este volumen, obra del Tanzania Gender Networking Programme refleja la metodología participatoria de "evaluación/análisis/ acción". En éste se presenta la historia y los objetivos de la organización, cuyos miembros, tanto hombres como mujeres, se empeñan en "facilitar el proceso de igualdad de los géneros, de facultar a la mujer de Tanzania (y del resto del mundo), así como la transformación de la sociedad a todos los niveles –individuo, hogar, comunidad, nacional e internacionalmente". También esboza el marco conceptual del análisis de género y lo aplica al caso de Tanzania. Los últimos capítulos se refieren a las estrategias para el cambio. Para obtener copias de la publicación, así como más información sobre el TGNP y sus publicaciones, debe escribirse a

TGNP,
Apartado 8921,
Dar es Salaam,
Tanzanía.

Foro mundial de las ONG inaugura año internacional de la familia

Más de 1,000 participantes de cerca de 100 países se congregaron en Valletta, Malta, del 28 de noviembre al 2 de diciembre de 1993 en ocasión del Foro Mundial de las ONG que dejó inaugurado el Año Internacional de la Familia (AIF).

Más de 200 ONG firmaron la Declaración del Foro de Malta, la cual afirma que la familia estable e independiente es el agente principal del desarrollo sostenible y que ésta merece "la máxima protección y ayuda a fin de que cumpla con su papel en el bienestar de cada uno de sus miembros y de la sociedad". Los participantes instaron a que se dicten políticas llamadas a facultar a las familias y que se reconozca la diversidad de formas que toman las familias en el mundo —siempre que las mismas respeten los derechos humanos fundamentales. "El Año Internacional de la Familia es de importancia especial en el avance de los conceptos de relaciones familiares e intrafamiliares que conduzcan al disfrute efectivo de esos derechos, con énfasis especial en la igualdad de los géneros y los derechos de los niños menores".

La Declaración exhorta a los gobiernos a desarrollar planes concretos de acción en el AIF y a formular políticas orientadas al bienestar de la familia. Exhortó a los gobiernos del mundo a emprender acciones conjuntas con las ONG en campos tales como la evaluación del impacto familiar en los programas sociales, el estudio de los problemas del género e identificación de medidas que garanticen la igualdad entre el hombre y la mujer de todas las edades, así como ayudar a las familias que viven en la extrema pobreza, a las familias refugiadas/desplazadas así como a otras familias en situación de peligro. Se invitó a los gobiernos a celebrar el día 15 de mayo de cada año como Día Internacional de la Familia y se exhortó a darle seguimiento al AIF, inclusive con miras a una declaración de los derechos y responsabilidades de las familias.

Las ONG convinieron por su parte en planificar medidas nuevas y creativas respecto a las familias, además de proseguir los esfuerzos dirigidos a ayudarlas con "eficacia, claridad y responsabilidad". Por último, las ONG signatarias suscribieron su "objetivo final, con énfasis en el reconocimiento de valores tales como cuidar, compartir, solidaridad y responsabilidad, respeto y tolerancia mutua, a fin de promover "la democracia más pequeña en el corazón de la sociedad".

Los problemas del género en el análisis del proceso de urbanización

(Continuación de la pág. 19)

ra y los servicios residenciales representan un potencial considerable para mejorar la salud y reducir la carga y las responsabilidades domésticas que pesan sobre la mujer".

Además, dado que el acceso de los servicios está íntimamente vinculado a las negociaciones con partidos políticos y funcionarios del gobierno, la mujer necesita condiciones de mayor igualdad en la participación política y una influencia mayor en la toma de decisiones. Tal como concluyó el seminario, "facultar a la mujer en la sociedad civil, la política y el estado es requisito básico para un buen gobierno".

Medición y valoración del trabajo no retribuido

En una ocasión, a mediados del decenio de 1980, visitaba yo una región relativamente inaccesible de las montañas del oeste de Nepal con un funcionario del Banco Mundial. Hablando sobre el ritmo de desarrollo de Nepal, comenté entonces su lentitud. Este observó, "Debe estarse desarrollando con bastante rapidez, dado que los expendios que hay junto a la carretera venden Coca-Cola en áreas relativamente tan remotas". Desistí de seguir hablando del tema. La pregunta que me mortifica todavía es la de si los pobladores que empezaron a vender la leche que antes consumían gastaban ahora el dinero en Coca-Cola, gomas de mascar y otros productos no nutritivos, ¿quiere eso acaso decir que ahora están mejor? ¿Es eso verdaderamente progreso? ¿Puede la economía soportarlo? Aquí parece haber tres problemas distintos. Primero, a la producción de leche que esta gente consumía antes no se le asignaba ningún valor, así que no se le contaba en las estadísticas de ingresos. Sin embargo, tan pronto como la leche empezó a venderse, eso se reflejó en los ingresos domésticos (aunque los ingresos reales de la familia no hubieran aumentado). En segundo lugar, el consumo de leche fue sustituido por un gasto en efectivo en artículos menos valiosos en términos de nutrición. Tercero, los que sufrían más esa distracción del ingreso eran las mujeres y las niñas, dado que eran los hombres los que se gastaban el ingreso monetario a expensas de la leche que antes consumían mujeres y niños. ¿Es esto, acaso, desarrollo o empobrecimiento de la población rural, especialmente la población femenina?

Meena Acharya, Nepal

El dilema no puede contestarse positiva o negativamente a menos que el ingreso familiar sea contado íntegramente antes y después de la comercialización de la leche y que las actividades familiares de producción se valoren mejor. En muchos países en desarrollo, la producción doméstica comprende una gran variedad de cosas y provee la mayor parte de la subsistencia familiar, pero sin embargo, los datos de cuentas nacionales reflejan solamente una porción pequeña del ingreso y de la producción doméstica. Por otra parte, no son consistentes. Por ejemplo, es probable que le asignen valor a la casa propia y a los productos agrícolas de propio cultivo y se les incluya, por tanto, en las cuentas nacionales. Pero por otra parte excluyen el forraje y la leña que recoge la mujer o el valor generado en el procesamiento de los alimentos. Esa incongruencia se refleja también en las estadísticas laborales. Mientras que a la gran mayoría de los hombres que labran su propia tierra se les considera económicamente activos, a la mayor parte de las mujeres, que invierten tanto tiempo como los hombres en la agricultura y en las industrias caseras como trabajadoras secundarias, no se las considera como tal.

Dado que servicios tales como cocinar, limpiar o hacer las compras no se consideran ser actividades económicas, a la mayoría de las mujeres del mundo entero se las califica como económicamente inactivas, aun cuando las tareas domésticas de la mujer sean esenciales para la supervivencia de

la familia y la reproducción de la fuerza laboral.

Desde mediados del decenio de 1970 se ha tratado ampliamente el tema de la marginalización socioeconómica de la mujer como consecuencia de la exclusión de actividades mayores, como por ejemplo, el trabajo doméstico y el cuidado de los niños, de las cuentas nacionales. Sin embargo, los modelos económicos existentes y los métodos de recolección de datos sencillamente no captan ni pueden captar las múltiples actividades productivas de la mujer, en particular las no retribuidas.


En respuesta a este problema, el INSTRAW está realizando actualmente un proyecto para desarrollar un método eficiente en términos de costo para medir y valorar el trabajo/actividades de los sectores informal y de subsistencia doméstica a fin de poderlos incluir en las cuentas nacionales, especialmente en lo que se denominan las "cuentas satélite". Las "cuentas satélite" pueden ser definidas como el complemento del sistema estándar existente de cuentas nacionales que estima el valor de las tareas críticamente importantes pero actualmente invisibles, en particular las labores domésticas y los trabajos que hace la persona misma, especialmente la mujer.

En base a resultados preliminares de cinco estudios de casos realizados en Nepal, la República Dominicana, Venezuela, Tanzania y Hungría y un inventario mundial de las distintas iniciativas de investigación sobre el tema, el INSTRAW ha identificado un grupo de actividades que actualmente se excluyen del Sistema de

Cuentas Nacionales (SCN). Algunas de esas actividades deberían incluirse en las "Cuentas Satélite" que han sido propuestas: 1) mantenimiento de la casa, por ejemplo, preparar la comida, labores domésticas, hacer las compras, servicios de reparación, cuidado de los niños, cuidado de los ancianos y viajes conexos, y 2) actividades de inversión personal, por ejemplo, educación, desarrollo de destrezas y viajes conexos. Si bien el tiempo que se invierte en los cuidados personales, tales como dormir, comer, lavarse y actividades relativas a comunicación, juegos, acontecimientos sociales, deportes, caminar y viajes conexos deben medirse también, no se les debe incluir en las "Cuentas Satélite" propuestas. La Tabla 1 describe visualmente la clasificación de las actividades propuesta.

Conforme a la clasificación de actividades propuesta, se realizaron algunos ejercicios preliminares para medir el tiempo estimado que cada sexo invierte en cada una de las tres grandes categorías de actividades (SCN, Cuentas Satélite, otros). Los resultados para Nepal (Cuadro 1) muestran diferencias notables en el tiempo que invierten el hombre y la mujer en las actividades del SCN y las de las "Cuentas Satélite". El hombre invertía casi el doble del tiempo que la mujer en el trabajo retribuido, mientras que lo inverso se aplica a la producción de bienes no comerciales (que incluyen la producción para consumo e inversión personal o para la casa). Las actividades relativas a producción de bienes no comerciales

están técnicamente aceptadas dentro de los límites de la producción en el SCN. Sin embargo, muchas permanecen aún sin contabilizar debido a técnicas inadecuadas de recolección de datos y métodos deficientes de valoración. Un ejemplo perfecto es la producción de leche de los pobladores de las montañas del oeste de Nepal. Además, la mujer de Nepal, en el estudio de caso, invertía más del doble del tiempo que el hombre en el mantenimiento de la casa. En otros estudios de países están surgiendo resultados similares.

Actualmente están completándose los resultados de estos estudios para proceder entonces a su publicación. Estos deberán proporcionar directrices para la recabación y evaluación de información sobre la producción de bienes no comerciables como medio de complementar el SCN. En 1985, Ruth Rivard estimó que el trabajo no contabilizado de la mujer en la casa le sumaría una tercera parte al producto bruto mundial si se le tomara en cuenta. La investigación del INSTRAW constituye una forma de empezar a hacerlo. 

Cuadro 1

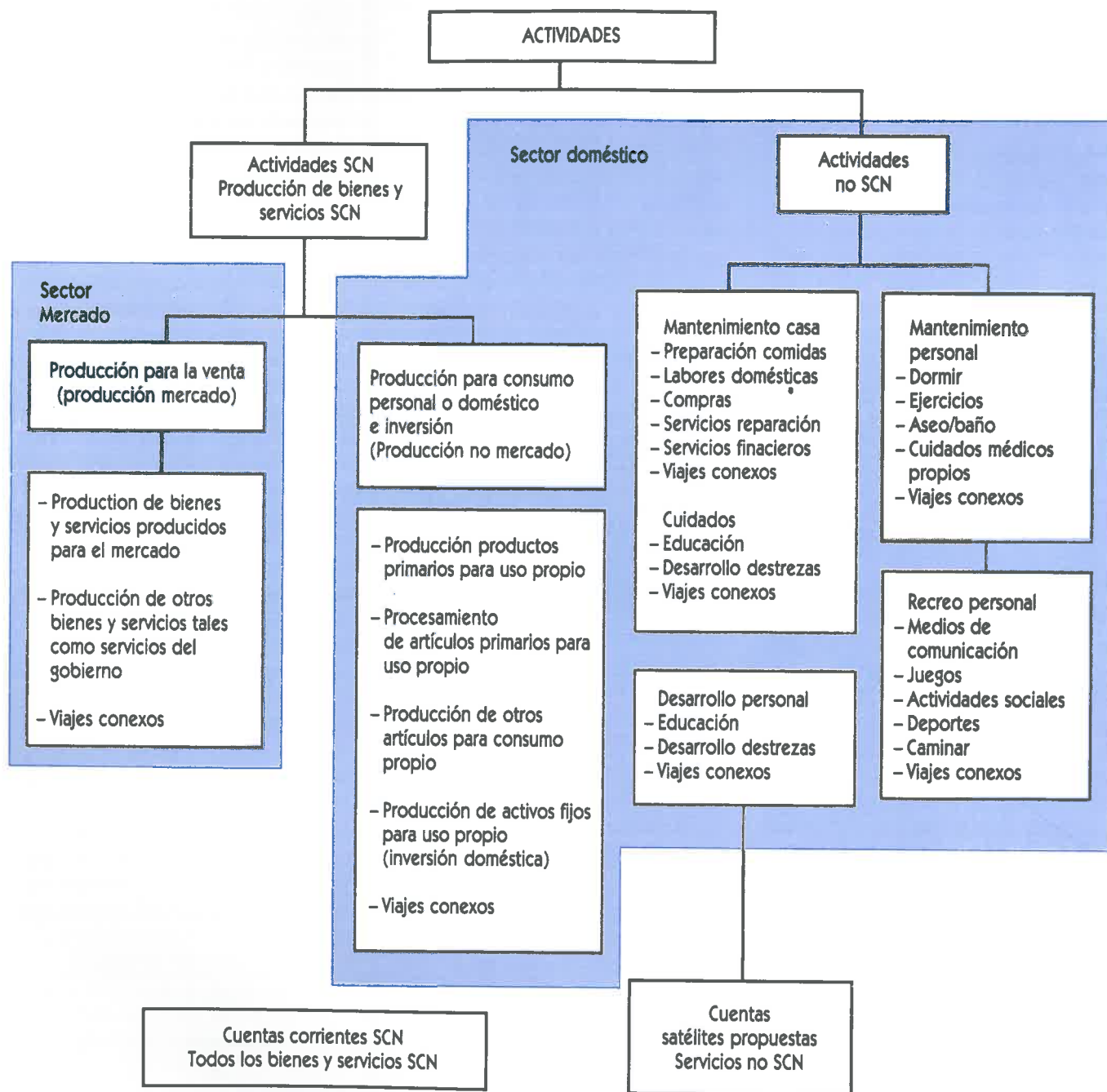
Estimados seleccionados de uso del tiempo basado en el Estudio de Caso de Nepal del INSTRAW (Horas al año)

	Hombre Nepal	Mujer Nepal	Total Nepal
Trabajo retribuido	1537	978	1258
Producción bienes no comercializables	587	927	757
Total SCN	2124	1905	2015
Mantenimiento casa	756	1968	1362
Inversión personal	n/a	n/a	n/a
Total satélites	756	1968	1362
Mantenimiento personal	3220	3237	3229
Consumo personal	1989	1179	1584
Viajes	672	475	574
Total otros	5881	4891	5386
Total horas anuales	8761	8764	8763

INSTRAW

Medición del uso del tiempo y el trabajo no retribuido

Clasificación basada en el SCN 1993



Extensión del crédito a la mujer

El INSTRAW está preparando una revisión actualizada de la mujer y el crédito para presentarla en la "Cuarta conferencia mundial de la mujer: Acción para la igualdad, el desarrollo y la paz" (Beijing, 14-15 de septiembre, 1995). Esta publicación actualizada que expondrá la situación del acceso de la mujer al crédito, incluirá como apéndice un estudio de caso sobre el análisis del impacto del género en los proyectos de crédito. Por primera vez se recabarán datos de las tres caras del "triángulo de la micro-empresa": (1) cómo algunos de los mejores proyectos de crédito a la microempresa del mundo lograron llegar a la mujer, (2) el impacto que tiene el crédito sobre los negocios de la mujer vs. los del hombre, y (3) cómo todo aumento en los ingresos afecta el bienestar de la familia de la mujer microempresaria vs. el hombre microempresario.

Este estudio de caso se está realizando en la República Dominicana, en donde la Asociación Dominicana para el Desarrollo de la Microempresa (ADEMI) tiene uno de los mejores programas de concesión de préstamos individuales al hombre y la mujer. Un 37 por ciento de sus clientes son mujeres. De 1983 a diciembre de 1993 la entidad había concedido 75,423 préstamos, todos a la tasa de interés del mercado, con un índice de amortización de un 99 por ciento. La mujer mantiene un índice más bajo de retraso en los pagos — lo cual es cierto en la mayoría de los proyectos de microempresa del mundo. ADEMI ha sido internamente

autosuficiente desde 1988 (los ingresos por concepto de intereses cubren sus costos al tiempo que su capital básico sigue aumentando con donaciones que recibe). La organización presenta también la mayoría de los rasgos vinculados tanto a los proyectos prósperos como a una alta proporción de clientela femenina:

- 1. Préstamos rápidos con un mínimo de papeleo y de garantías;*
- 2. Tasa de interés de mercado de manera que el programa sea auto-sostenible;*
- 3. Pagos a tiempo recompensados por préstamos garantizados, ligeramente mayores dentro de las 48 horas; el programa enfatiza el crédito, no la capacitación;*
- 4. Promotores geográficamente dispersos a quienes se recomienda por los índices bajos de mora (eso los lleva a preferir la clientela femenina).*
- 5. No se excluyen de los préstamos el comercio y los servicios (hay algunos programas que sí los excluyen) dado que hay una mayor concentración de mujeres en esas áreas;*
- 6. Los préstamos se conceden exclusivamente a clientes con experiencia; la mayoría de los fracasos en los negocios ocurren en el primer año y hay mayor demanda que oferta de préstamos.*

Algunos programas de préstamos tanto individuales como de grupo están prestándoles proporciones más altas a la mujer después que se notó que ésta cumple mejor que el hombre. Un ejemplo es el famoso Banco Grameen de Bangladesh, que facilita préstamos muy módicos a grupos. En agosto de 1993 había facilitado \$743.2 millones a 1,679,764 miembros; todos, a excepción de 100,637, eran mujeres.

Se proyecta realizar un estudio de los programas de préstamos individuales y/o colectivos a la mujer que perciben el crédito desde un punto de vista comercial. Un gran fallo de muchos programas de crédito a la mujer es que prestan a tasas subsidiadas (lo que significa que el proyecto se decapitaliza al poco tiempo), no examinan la solidez del proyecto del cliente y facilitan capacitación con orientación benéfica de alto costo, además del préstamo. Esos proyectos suelen ser muy pequeños y no son sostenibles. Aún así, unos cuantos planes exclusivos para la mujer que proporcionan otras ayudas además del crédito podrían contrastarse con los programas sostenibles y exclusivamente crediticios provistos a la mujer.


El estudio determinará qué tan bien la mujer usa el crédito en sus empresas (en comparación con el hombre). Además del índice de mora y de la proporción que recibe préstamos posteriormente, las variables incluyen el impacto del crédito sobre las ventas, activos, uso de trabajo de la familia vs. trabajo retribuido de la mujer y el hombre, ingresos y reinversión. La

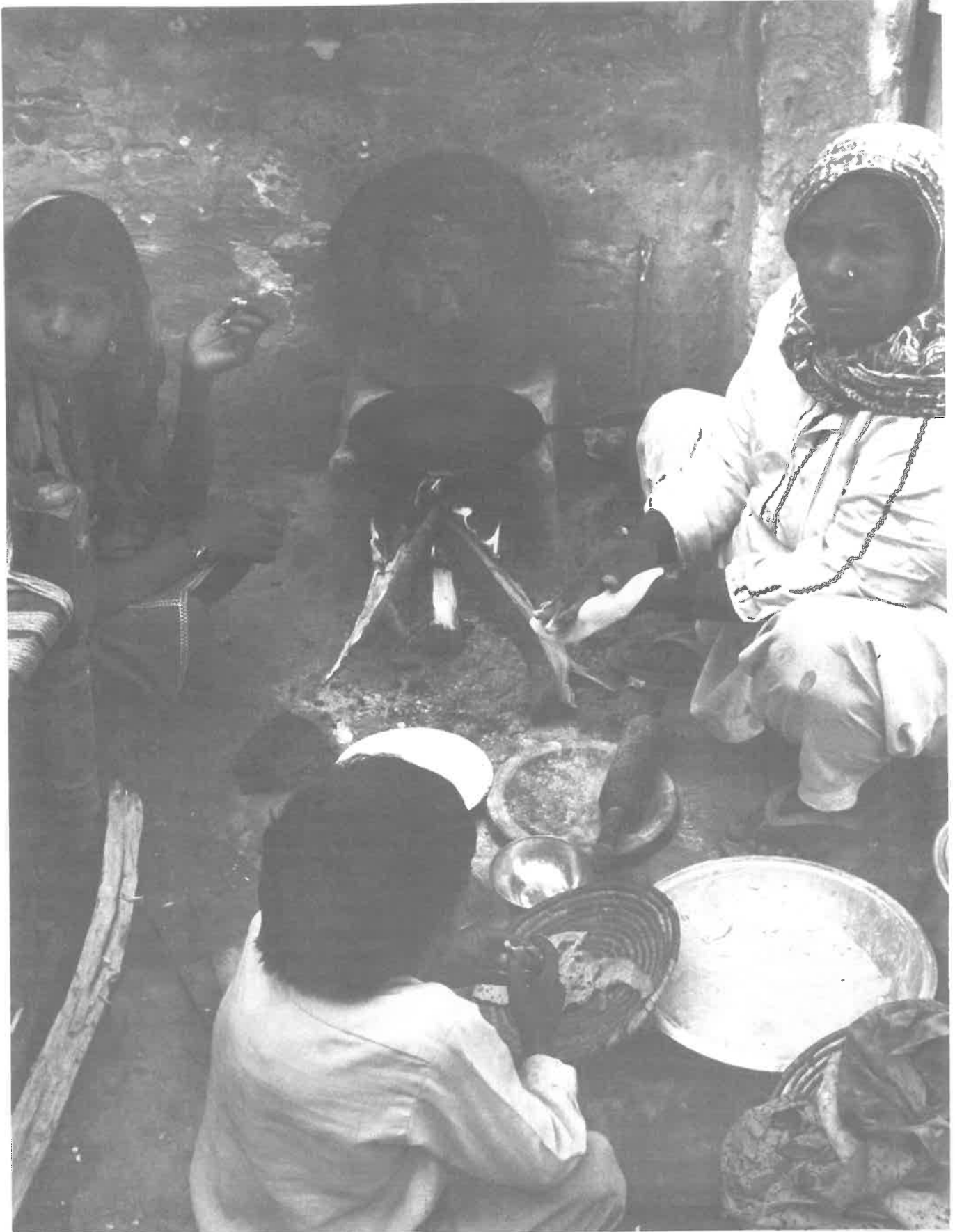
investigación generará además información sobre las características de la empresa de la mujer en comparación con la del hombre: tipo de actividad económica, tamaño inicial, en la misma casa o en otro local, proporción de ingreso familiar generado, carga de trabajo de la propietaria en el negocio vs. tareas domésticas, etc.

En casi todas partes del Tercer Mundo, una alta proporción de las microempresas (ME) las tiene la mujer — de hecho son la mayoría en distintas ciudades de Latinoamérica, el Caribe, el Sudeste de Asia y en Africa. Sin embargo, sólo una pequeña porción de las ME reciben crédito y un porcentaje minúsculo recibe crédito de programas especiales de crédito a la ME. La mayoría ya ha decidido mejorar y ampliar su negocio, de modo que no son una muestra representativa. Por lo tanto, también se incluirán algunos grupos de control de ME que no sean clientes de estos exitosos programas.

Por último, la investigación determinará en qué forma se gasta la porción del ingreso generado por los préstamos que no se utiliza en el negocio. ¿Cómo resulta afectado el bienestar de la familia? Otros estudios indican que el hombre tiende a gastar el ingreso bajo su control en forma distinta a la mujer en cuanto a sus responsabilidades de provisión familiar, dado que la mujer por lo general utiliza una menor proporción en ella misma y lo dedica más exclusivamente a la nutrición, educación y salud de los hijos. ¿Prefiere la microempresaria (en comparación con el microempresario) invertir

sus ingresos aumentados en gastos discrecionales, en el bienestar de la familia o en su negocio? ¿Cuáles son las características personales y empresariales de los ME que escogen una u otra alternativa?

Dado que el sector informal está en aumento en todos los países del mundo, como también lo están las ME, los datos que recabe el INSTRAW a nivel mundial sobre las facilidades de crédito que se extienden a la mujer tendrá claras y urgentes aplicaciones en las políticas. 



Niños con mujer en Pakistán.

UNICEF / 5374 / John Isaac.

Intersección de la familia, el género y la economía

en el tercer mundo

El mito de la "Familia monolítica" vs. La realidad de la "Familia flexible"

Existen dos enfoques diametralmente opuestos del desarrollo del Tercer Mundo: el modelo de "modernización" de corriente principal, por una parte, y un modelo basado en el enfoque neomarxista, por la otra. Como dato curioso, ambos perciben al hogar y/o la familia de la misma manera - como una unidad integral y monolítica. Dentro de esa perspectiva, no importa quién trabaje, quién reciba la información (por ejemplo, sobre extensión agrícola) o quién perciba los ingresos, porque la familia/hogar es una unidad que concentra los recursos.

Desde mediados del decenio de 1980, sin embargo, un grupo creciente de investigadores del desarrollo y del género/mujer vienen rebatiendo ese modelo monolítico de la familia/hogar. En vez de percibirla como si fuera un átomo indivisible de la sociedad, se han asomado al interior de ésta. Así han podido contemplar la "economía interna de la casa" como algo diferenciado conforme al género y la edad, y caracterizada por relaciones de competencia así como de cooperación. La percepción de la "economía interna" insiste en que sí importa cómo se distribuyan entre los miembros de la familia - hombre y mujer, padres e hijos- tanto la información vinculada a la ayuda para el desarrollo como los recursos de beneficencia.

Conforme a esta posición, la asignación de la ayuda para el

desarrollo a "la familia" tiene que tomar en cuenta la forma en que el ingreso familiar -así como el tiempo, el trabajo y las calorías- es distribuido entre sus miembros.

El documento del cual este artículo es un resumen es el aporte del INSTRAW a la Serie de Ponencias preparadas para el Año Internacional de la Familia (AIF). Este sostiene que es importante tomar en cuenta la familia en el desarrollo planificado, pero que el modelo básico de la familia/hogar tiene que modificarse a fin de abandonar el modelo de la "familia monolítica" y adoptar el de la "familia flexible". Este nuevo modelo trata de romper la cápsula familiar para examinar su contenido, utilizado como instrumento las formas nuevas de analizar la familia y el género. También estudia la manera como las distintas políticas relativas al género pueden realzar la riqueza y el bienestar tanto de las familias como de las naciones del Tercer Mundo.

Nueva forma de percibir la familia: la "economía interna de la familia"

El modelo de la "familia flexible" parte del supuesto de que las familias en las que el hombre es la cabeza comprenden desde ejemplos raros de unidades que aglutinan todos los recursos hasta familias que mantienen "carteras separadas". En las familias con "carteras separadas", los ingresos y los gastos son distintos para el hombre y la mujer -hay entonces "lo de él", "lo de ella" y (en menor grado) "lo de ambos".

Los conceptos sobre estos varios tipos familiares se pueden expresar en forma de planteamientos:

1. En todo el mundo, hay una amplia variedad de tipos de

familias (un continuum) que va desde las que lo comparten todo hasta las que tienen "carteras separadas" por lo menos parcialmente, para el hombre y la mujer, los adultos y los menores.

- Tanto el género como la edad inciden en la forma en que se trata a los miembros de la familia, dado que el padre, la madre y algunos hijos (el mayor sobre los más pequeños, los varones sobre las hembras) podrían ser diferencialmente favorecidos o penalizados.

- Existe una gran variación en la medida (legal o consensual) en que las esposas tienen el manejo o el control de los recursos/ ingresos que ellas ganan. En general, sin embargo, pocas esposas entregan todo o gran parte del control de sus ingresos.

- También existe gran variación en cuanto a la medida en que la mujer tiene obligaciones como proveedora de sus hijos (y la familia ampliada). En general, sin embargo, al emigrar el hombre y las crisis económicas intensificar la pobreza en el caso de muchos, aumentan las obligaciones de la mujer como proveedora. Estudios demuestran que un número mucho mayor de mujeres están ganando dinero. Pero sin embargo, sus obligaciones como proveedoras podrían estar aumentando mucho más rápidamente.

2. La forma en que el dinero se gana y se distribuye en la familia (su "economía interna") varía considerablemente según la región geográfica, la clase y la etnicidad.

3. Geográficamente, el tipo de familia con "carteras separadas" es más común en gran parte del Africa sudsahariana. Muchos estudios demuestran que en

especial allí en donde la poligamia y/o los matrimonios inestables son comunes, los cónyuges mantienen "carteras separadas" para la mayor parte de los ingresos y los gastos. Con frecuencia se espera que la africana mantenga a sus propios hijos. La mayoría de las mujeres están económicamente activas, principalmente en trabajos agrícolas mal retribuidos y/o en el comercio menor, si bien poco de ese aporte se consigna en los datos de fuerza nacional de trabajo. Sin embargo, estudios recientes indican que la mujer cultiva hasta un 80 por ciento de los comestibles de producción local.

4. En el estudio de las familias a nivel mundial, encontramos que muchas se acercan más al tipo de familia con "carteras separadas" que a las que mantienen un "fondo común".

5. La razón principal que explica la situación del punto 4 es la **clase social** – la mayoría de los pobladores del mundo son pobres y la relación entre clase social y aporte económico de la mujer suele ser **inversa**:

- mientras más baja es la clase social, mayor es la proporción de mujeres económicamente activas.

- mientras más baja la clase social, mayor es la proporción de la subsistencia familiar que aporta la mujer.

- mientras más baja la clase social, mayor es la proporción de familias que encabeza la mujer.

6. La principal excepción de lo expuesto en el punto 5, la relación inversa entre la clase social y el aporte económico de la mujer, es la **etnicidad**.

Los indios de la altiplanicie de Ecuador, por ejemplo, observan una mayor igualdad entre los

géneros que sus vecinos mestizos. Entre ellos es probable que tanto la mujer de la familia india próspera como la de la familia pobre generen la mayor parte de los alimentos y del ingreso familiar, y que las familias cuya jefa sea la mujer sea tan rara entre los ricos como entre los pobres. Sin embargo, entre los *mestizos*, la mujer ideal se queda en su casa y no genera dinero.

Estos planteamientos, así como el modelo propuesto de la "economía familiar interna" indican que el grado en que se comparte todo varía considerablemente. Por ejemplo:

Fuerza laboral: Los estudios de uso del tiempo concluyen casi siempre que la mujer trabaja más horas.

Información: Numerosos estudios concluyen que la asesoría técnica dada al esposo sobre las tareas agrícolas que lleva a cabo la mujer no suelen ser compartidas o se les transmiten incorrectamente.

Alimentos: Se ha determinado que aun las *calorías* se reparten en forma distinta en el seno familiar según el género y la edad (es decir, no en proporción a los requisitos de tamaño y energía de la persona). Algunos estudios han determinado que los miembros en desventaja sufren de desnutrición. Y en los casos extremos en que a la mujer se la tiene a menos y ésta gana poco, es más alta la tasa de mortalidad entre las niñas:

Vida: En la India, Pakistán, Bangladesh y China y el Asia Occidental, Amartya Sen (1991) sostiene que "faltan 100 millones de mujeres", es decir, sólo hay 91-94 mujeres por cada hombre, en contraste con las 102-106 mujeres por cada 100 hombres que se

encuentran en otras regiones del mundo, tales como Africa o Europa.

Sin embargo, aun en esos países con "déficits femeninos", hay variaciones internas. En el estado de Kerala, en la India, por ejemplo, hay 104 mujeres por cada 100 hombres. Además, existen tradiciones remanentes de herencia matrilineal, un índice elevado de mujeres que trabajan y alto nivel de alfabetismo de ambos sexos. Sin embargo, en la India en su totalidad hay solamente 93 mujeres por cada 100 hombres, un déficit de 37 millones de mujeres. En resumen "la economía familiar interna" incluye también aspectos de vida o muerte.

Planteamientos relativos a los factores que afectan la igualdad de los géneros

La teoría de Blumberg de la estratificación de los géneros sostiene que el control relativo de los ingresos por el hombre o la mujer es el principal pronosticador del grado de igualdad entre los géneros en una variedad de dimensiones. Por ende, los ingresos del hombre en oposición a los de la mujer es factor clave en la "economía familiar interna", para determinar la distribución de poder y el bienestar de la familia.

7. *El poder económico de la mujer en relación con el hombre (definida como el control de las fuentes económicas claves, tales como el ingreso y la propiedad) se plantea como el factor más importante y alcanzable (si bien no el único) que afecta la igualdad de los géneros a varios niveles macro y micro que comprenden desde la pareja hasta el estado.*

8. *A menos que sea jefa de familia, la mujer podría "no recibir un dólar de influencia económica por cada dólar que aporta a la familia", debido a los que se califican de "factores de descuento".*

Los factores de descuento podrían ser macro (por ejemplo, el estado) y/o micro (familia o comunidad) y restarle o sumarle centavos a ese dólar hipotético, según sean negativos o positivos.

- Al nivel macro, cuanto mayor la desigualdad entre los géneros (es decir, a mayor desventaja de la mujer en los sistemas político, económico, legal y religioso), más negativa la tasa de descuento y menos influencia le proporciona el dólar.

- Al nivel micro, la tasa de descuento podría ser negativa o positiva.

- Estas incluyen la ideología del género que sostenga cada uno de los cónyuges, así como la concepción imperante dentro de su clase, grupo étnico y comunidad. Si la ideología plantea que la mujer debe ser económicamente dependiente, le restará muchos centavos a la influencia que le otorgue cada dólar, dado que "de entrada, ella no debió jamás haber ganado nada".

- También influyen factores tales como el compromiso relativo de cada uno de los cónyuges (el menos comprometido tiene más poder debido al "principio del menor interés"), el atractivo relativo de cada uno de ellos, el grado de la necesidad percibida del ingreso del otro y aún su mayor o menor agresividad. Irónicamente, si bien se espera que sea la mujer la que nutra la salud espiritual y la paz de la familia, suele tenérsela

demasiado a menos para que ellos les de poder.

9. *Adicionalmente, se obtiene más poder cuando se puede controlar y distribuir el exceso y no la mera subsistencia.*

En las familias rara vez se presenta el caso de tener que negar totalmente los alimentos a niños hambrientos, lo cual podría ser la razón por la que la mujer pobre no deriva más ventajas de la proporción casi siempre alta de los recursos que ella aporta. Sin embargo, en el caso tanto del hombre como de la mujer, mientras mayor sea el excedente que éstos controlen, mayor será la influencia económica que ejerzan.

10. *El ajuste de la influencia económica general de la mujer después de aplicar esos factores de descuento y la distinción entre los ingresos con excedente y los ingresos a nivel de subsistencia nos da la "influencia económica neta" de la mujer, que se postula como el mejor pronosticador de una variedad de consecuencias:*

Cuando la esposa controla y gasta el dinero: consecuencias seleccionadas

11. *Mientras mayor control neto de los ingresos tenga la mujer, mayor será su autoestima.*

Todos los estudios de la mujer que empieza a tener ingresos concluyen en este sentido. Poco después, la mujer trata de utilizar su influencia económica para controlar las cosas que considera son importantes:

12. *Mientras mayor control neto tenga la mujer de los ingresos, mayor será su influencia en las decisiones relativas a fertili-*

dad, es decir, ese control se refleja más fuertemente sobre su propia conveniencia y no sobre la de su esposo, la familia ampliada o el estado.

Ese mayor control de su propia fertilidad es probablemente el resultado más importante que se deriva del mayor poder económico de la mujer.

13. *Mientras mayor control neto tenga la mujer de los ingresos, mayor será su influencia en las decisiones tanto económicas como de bienestar familiar.*

Esto significa que tiene más "voz y voto" en decisiones económicas tales como comprar o vender tierras, animales u otros bienes. También significa mayor voz en las decisiones relativas al bienestar familiar, como por ejemplo cuáles hijos van a asistir a la escuela y por cuánto tiempo; el nivel de gastos en cuidados de salud de cada miembro y para cada enfermedad, así como otros gastos en artículos que propicien el bienestar, desde albergue hasta calzado. Eso también significa su mayor "voz y voto" (ascendencia) en la relación conyugal.

14. *La mujer que pierde el ingreso, pierde su autoridad en los asuntos domésticos más rápida y drásticamente que lo que gana cuando sus ingresos aumentan.*

Al aumentar los ingresos relativos de la esposa, más amenazado se siente su compañero ante esa situación, y es más probable que tome represalias mediante la fuerza física (esa situación surgió en la investigación de Roldán en Ciudad de México). Pero la autora concluyó en un estudio de 61 sociedades preindustriales que una vez se consolida el mayor poderío económico de la mujer, está *menos*

expuesta a la violencia del hombre.

15. *El hombre tiende a gastar los ingresos bajo su control en forma distinta a la mujer que tiene responsabilidades de proveedora (aun de "proveedora en última instancia") dado que la mujer se ocupa más del bienestar de los hijos y de la subsistencia de la familia.*

- La mujer tiende a contribuir una mayor proporción de su ingreso a la subsistencia familiar, reteniendo menos para su consumo personal.

¿Por qué debe la mujer contribuir una mayor proporción de sus ingresos a la subsistencia familiar? Hay quienes argumentan que dado que la mujer gana menos que el hombre, su conducta sencillamente viene a ilustrar la "ley de Engel". Formulada por el economista alemán en 1857, esta postula que mientras más bajos los ingresos, mayor proporción se invierte en las necesidades básicas de la vida. Mencher no está de acuerdo con eso: en uno de los 20 poblados comprendidos en su investigación, el hombre y la mujer ganaban lo mismo. Sin embargo, allí también la mujer aportaba un 92 por ciento de sus ganancias, mientras que el hombre sólo contribuía un 76 por ciento de las suyas.

- Son los ingresos o la producción de alimentos de la madre y no los del padre, los que tienden a estar más íntimamente vinculados a la nutrición de los hijos.

El estudio realizado por Shubh Kumar en Kerala, India (1978), reveló que las madres con recursos bajo su control –hortalizas y/o ingresos– tenían hijos mejor nutridos. El estudio comprendió una muestra aleatoria de 48

Son los ingresos de la madre y no los del padre los más vinculados a la nutrición de los niños.

Hasta las calorías se reparten de forma distinta en la familia, según el género y la edad...

familias sin tierras o casi sin tierras (un 72 por ciento eran dueños de menos de la décima parte de un acre). Al aumentar los ingresos del padre, la nutrición de los hijos no experimentó ningún incremento, pero sí mejoró al aumentar los ingresos de la madre. Esta investigación fue la primera que demostró la relación más fuerte existente entre la nutrición de los hijos y los ingresos de la madre y no los del padre.

Posteriormente, esos resultados se han repetido en otros lugares del mundo, tales como Belice, las Filipinas, Kenya, Ghana y la República Dominicana (en donde el efecto es más evidente entre el 25% de la población de ingresos más bajos).

Esa situación tiene consecuencias evidentes de orden público. Si los ingresos procedentes de un proyecto de desarrollo son canalizados exclusivamente hacia los hombres, se pierden muchos de los beneficios mayores que se derivan de los patrones de gastos de la mujer más orientados hacia el bienestar familiar. Y el proyecto en sí podría ser perjudicado.

16. *El solo hecho de trabajar en actividades económicas no se traduce en influencia económica en la familia si quien trabaja no obtiene, como consecuencia, el control de los recursos económicos.*

Por ejemplo, Meena Acharya y Lynn Bennet (1983) estudiaron ocho poblados en Nepal y determinaron que la cantidad de trabajo que realizaba la mujer en la agricultura de subsistencia no tenía ningún efecto sobre su posición de poder en la familia y que mientras más trabajos domésticos realizaba, menos influencia tenía: sólo el trabajo generador de

ingresos monetarios aumentaba su influencia en la familia.

La "economía familiar externa"

Si bien se postula que el control relativo de los ingresos por el hombre o la mujer es más importante que la relación familiar para explicar la influencia de la mujer en el seno familiar y su impacto sobre su bienestar, el sistema familiar produce también sus efectos.

Tipo de sistema familiar: descendencia, residencia y herencia. En igualdad de condiciones, la mujer está mejor situada en los grupos que siguen la descendencia matrilineal que en los de descendencia patrilineal; los sistemas de relación bilateral (que caracterizan a la mayor parte de Occidente) tienden a ser intermedios. Pero la descendencia resulta ser menos importante que la residencia marital como factor de aumento de la influencia de la mujer resultante de la "economía familiar externa": Cuando la pareja joven se va a vivir con los parientes de la esposa o cerca de éstos (matrilocalidad), ella tiene acceso a los parientes cercanos de su propia familia y de su propio género. Estos le pueden proveer no solamente recursos económicos, sino también apoyo emocional y político. La residencia patrilocal tiende a ser la menos favorable para la mujer, a menos que todas las esposas se organicen para darse apoyo. Por ejemplo, las mujeres del grupo Igbo del sudeste de Nigeria se han aliado en asociaciones de esposas del poblado que contrarrestan la ascendencia patrilineal imperante. La residencia "neolocal" (donde la pareja

vive independiente) tiende a ser intermedia. Por último, mientras más derechos de *herencia* tiene la mujer, mayor su poderío económico y su influencia en la "economía familiar externa". Sin embargo, estudios demuestran que la mujer tiende a permutar servicios y ayuda con parientes seleccionados, aún allí en donde el sistema formal de parentela gira en torno al hombre.

Redes de contribución basadas en la parentela. De hecho, la mujer del Tercer Mundo podría depender más que su esposo de la "economía familiar externa". La familia ampliada constituye una red de apoyo que la ayuda a mantenerse a flote. Entre los pueblos patrilineales/patrilocales de Africa, por ejemplo, una de las razones por las que la mujer necesita tener sus propios ingresos (y su cartera "aparte") es para poder mantener sus obligaciones frente a su familia ampliada natal. Por ejemplo, Jane Guyer (1988) estudió los grupos Beti patrilineales del Camerún y determinó que los aportes de otros, aparte del esposo de la mujer (principalmente sus familiares) representaban un 34.4 por ciento de los ingresos percibidos y un 15 por ciento del total de sus ingresos monetarios. Tal ayuda debe reciprocarse, de modo que si sus ingresos disminuyen, también se reduce la capacidad de la mujer de mantener lazos familiares, para su propio perjuicio y el de su familia.

En Belice, Stavrakis y Marshall (1978) determinaron la existencia de una red de intercambio entre las mujeres de la familia, aun cuando el sistema más amplio de parentela es bilateral (ambos, materno y paterno "cuentan"). Aquí se

observaba un sistema de compensación por favores pasados, mediante el cual se entregaba maíz y se ayudaba a las mujeres cuyos esposos habían tenido una mala cosecha durante el año. Sin embargo, la producción de maíz disminuyó al empezar los hombres a cultivar caña de azúcar. Las mujeres no sólo perdieron el principal producto en especie con el cual hacían trueque con sus familiares, sino que perdieron su principal fuente de ingresos, que derivaban de la cría de cerdos. Las mujeres acostumbraban alimentar los cerdos con el 40 por ciento del maíz de inferior calidad, que no era idóneo para la venta.

Esas redes de trueque/contribución con parientes (o amigos íntimos) son más comunes en donde hay *fluctuaciones imprevisibles de recursos a veces escasos*. Esto ha sido demostrado antes en estudios de cazadores-recolectores. Tanto las fluctuaciones de recursos como las redes de compartición han sido encontradas también en estudios de varios grupos marginados de los Estados Unidos, la República Dominicana, Venezuela y Australia (entre los aborígenes); en todas estas redes predominaba la mujer.

En 1973, Michael Lombardi demostró matemáticamente que la compartición alivia las fluctuaciones de los recursos netos disponibles. Su análisis del insumo-salida concluyó que la compartición —principalmente entre mujeres— había evitado que una familia que recibía subsidios del estado descendiera por debajo del nivel cero en tres ocasiones solamente en un mes. Nivel cero significa sin dinero, sin comida en la casa y sin nada que empeñar.

En resumen, en todos los tipos de sistemas de parentela, la mujer pobre parece más propensa que su esposo a mejorar su situación dentro de la "economía familiar interna" mediante el intercambio de recursos en una red informal basada en la parentela, es decir, apoyándose más en una "economía familiar externa". Esa compartición es especialmente importante para la mujer pobre jefa de familia.

La economía política de la familia madre-hijo

Cuando la autora exploró por vez primera este tópico (Blumberg y García, 1977), la literatura todavía destacaba que la mujer jefa de familia era más común entre los negros de los Estados Unidos y del Caribe. La autora sostuvo, por el contrario, que la familia madre-hijo tenía bases estructurales y económicas y se encontraba en gran parte del mundo, y *no* principalmente entre los "étnicamente negros".

En la actualidad existen datos sustanciales que comprueban que tales unidades están en aumento entre grupos diversos en los Estados Unidos, Europa, América Latina, el Caribe, Africa y partes del sudeste de Asia —pero *no* en Africa del Norte, Asia Occidental o el sur de Asia. Si bien las unidades encabezadas por la mujer son más frecuentes entre los pobres, no todas son más pobres que sus contrapartidas encabezadas por hombres.

En 1993 fueron reevaluadas cuatro condiciones para el surgimiento y la prevalencia de las familias madre-hijo que fueron propuestas primero por la autora

El aspecto más importante de la economía familiar interna, es determinar qué género controla el ingreso familiar...

en 1977; éstas parecen haberse mantenido estables, especialmente después que un número mayor de mujeres en todo el mundo han empezado a ganar dinero. En un breve resumen, la primera condición afirma que el dinero se le debe pagar a la persona que se lo gana, no a sus familiares. La segunda condición es que la mujer se pueda ganar la vida, ya sea con su propio trabajo, el trabajo de los hijos a cuya mano de obra o ingresos tenga acceso, a bienes habidos en herencia o por ayuda social del estado –y que se le permita y pueda ser jefa de familia en una residencia aparte y controlar la propiedad en su sociedad. La tercera condición es que la mujer logre reconciliar ganarse la vida con sus responsabilidades de cuidar sus hijos. Eso significa trabajar en algo que ella pueda hacer sin peligro con los hijos presentes, o conseguir que alguien le cuide los hijos, o posponer su papel de jefa de familia hasta que el hijo más pequeño no necesite ya que lo cuiden, o recibir ingresos suficientes de otras fuentes (por ejemplo de sus hijos, rentas, herencia, el estado) de modo que se pueda quedar en la casa. La cuarta condición es que sus ingresos/ subsistencia de todas las fuentes no sea drásticamente inferior al de los hombres de su misma clase. Aquí sin embargo, el énfasis es en las *consecuencias* de la familia encabezada por la madre en contraposición a la encabezada por el padre, dado que aporta pruebas claras de la forma en que el control de los ingresos por el padre o por la madre incide sobre el bienestar familiar; se supone que la jefa de familia tiene el control de sus ingresos.

El impacto del género de la cabeza de familia sobre el bienestar de ésta

Al estudiar la familia encabezada por la madre en oposición a la encabezada por el padre se reconsideran tres de las hipótesis planteadas en el estudio de los ingresos del hombre y la mujer y su incidencia sobre el bienestar de los hijos.

Impacto del género del jefe de la familia sobre la educación de los hijos. Todavía no se tienen pruebas irrefutables, pero estudios realizados han concluido que la mujer jefa de familia da alta prioridad a la educación y enfatiza la educación de las niñas tanto como la de los varones. El estudio de Sylvia Chant (1985) de barrios marginados mexicanos estableció que en las familias encabezadas por la madre, había menos discriminación hacia las niñas, la que tenían las mismas oportunidades que los varones. Koussoudji y Mueller (1983) determinaron que los niños de las familias de Botswana encabezadas por la madre reciben mejor educación – pero debido a que los niños de Botswana empiezan a trabajar desde temprana edad en las minas de Sudáfrica o como pastores del ganado, es uno de los pocos países en donde la mujer es más instruida que el hombre. Por último, tal como se desprende del análisis de Blumberg et al. (1992) de una muestra aleatoria de datos de una encuesta en Santiago, Chile, no se demostró preferencia alguna hacia la asistencia de los varones a la escuela secundaria en las familias encabezadas por la mujer. Igualmente importante, si bien ganaban

apenas la mitad -12,000 pesos en oposición a 24,000 para los hombres jefes de familia- los índices de asistencia a la escuela secundaria de sus hijos tenían pocos puntos porcentuales menos que los del hombre cabeza de familia.

Género del jefe de familia e impacto de proporción de los ingresos aportados a la subsistencia familiar. Primero, Sylvia Chant determinó que más de la mitad (12) de los hombres jefes de familia de su muestra tomada en México, se guardaba hasta la mitad de sus ingresos para su uso personal; por el contrario, la jefa de familia aportaba su sueldo completo al bienestar familiar. Segundo, estudios realizados en Malawi, la Cote d'Ivoire y Jamaica indican que es menos probable que la jefa de familia gaste el dinero en bebidas alcohólicas.

Género del jefe de familia e impacto sobre la alimentación y nutrición de la familia y los hijos. Estudios cuantitativos recientes realizados en Malawi, Rwanda, Jamaica y Guatemala han establecido que las familias cuya jefa es la madre invierten una mayor proporción del ingreso en alimentos y/o compran alimentos de mejor calidad nutritiva y/o proporcionan más calorías a sus hijos. Otros estudios cuantitativos realizados en Rwanda y Brasil han determinado que es menos probable que haya niños desnutridos en los hogares que encabeza la mujer. En otros dos estudios realizados en Sri Lanka y Bangladesh, la nutrición de los hijos no era peor en las familias encabezadas por la madre, aun cuando éstas eran más pobres. Además, un estudio literario reciente de Eileen Kennedy (1992) ha concluido que según estudios

realizados en Africa, así como investigaciones en América Latina y el Caribe, demuestran que los hijos de las jefas de familia están mejor nutridos.

Este tipo de hallazgos no hubieran surgido nunca del modelo familiar "monolítico". El ignorar el contenido variado de esa caja hermética podría resultar -y ha resultado- en supuestos erróneos y a esfuerzos de desarrollo mal concebidos.

Conclusiones

El aspecto más importante de la "economía familiar interna", es determinar cuál de los géneros controla los ingresos familiares. Esto porque esa circunstancia afecta la influencia del hombre o de la mujer y a su vez, el grado de influencia de la mujer en la determinación de su propia fertilidad, así como en las decisiones económicas y de bienestar familiar. Además, el hombre y la mujer con obligaciones de proveedores gastan en forma distinta los ingresos bajo su control, dado que la madre los dedica más exclusivamente a la nutrición, educación y otras medidas de bienestar de sus hijos. Por lo tanto, una resultante de sustituir el modelo familiar monolítico por el nuevo modelo de economía interna flexible debe ser definir por qué los recursos de desarrollo así como los ingresos deben orientarse tanto al hombre como a la mujer. Cuatro principios directrices han sido señalados al efecto:

1. En todo proyecto o programa nuevo de desarrollo, en vez de partir del supuesto de la familia monolítica que lo comparte todo, debe realizarse una evaluación rápida para determinar cuál es el

patrón de "economía familiar interna" imperante entre los distintos grupos socioeconómicos y étnicos a los que se dirige el proyecto. Específicamente, deben medirse la división del trabajo, el tiempo, los recursos y los ingresos conforme al género y la edad.

2. También debe verificarse que la información y los recursos del proyecto se dirijan al miembro de la familia que sea más apropiado: a quienes realizan el trabajo y quienes perciben las recompensas.

3. Siempre que sea posible, debe incluirse a la mujer en las actividades llamadas a aumentar los ingresos, dado que el ingreso que ella controla contribuye tanto a la riqueza como al bienestar de la familia. Además, es importante pensar no sólo en las esposas, sino también en la mujer jefa de familia.

4. Deben revisarse los sistemas de asignación del proyecto (por ejemplo, calendario, costo y ubicación de actividades y beneficios) para asegurarse de que éstos sean adecuados para todos los grupos meta; o deben ser adaptados a fin de superar cualesquiera obstáculos intrínsecos que reduzcan al acceso y el control de los beneficios a cualquier subgrupo de beneficiarios, tales como la mujer que no sea propietaria de tierras.

*Preparado para INSTRAW
por Rae Lesser Blumberg,
Profesora de la Universidad
de California.*

BIBLIOGRAFIA

- Blumberg, Rae Lesser, 1984. "A General Theory of Gender Stratification". En *Sociological Theory 1984*, editado por Randall Collins. San Francisco: Jossey-Bass.
- _____. 1993b. "Poverty Versus 'Purse Power': The Political Economy of the Mother-Child Family III". pp. 13-52 en *Where Did All the Men Go? Female-Headed/Female-Supported Households in Cross-Cultural Perspective*, editado por Joan P. Mencher y Anne Okongwu. Boulder, Colorado.: Westview.
- _____. y María del Pilar García. 1977. "The Political Economy of the Mother-Child Family: A Cross-Societal View". pp. 99-163 en *Beyond the Nuclear Family Model*, editado por Luis Lenero Otero, Londres y Beverly Hills: Sage.
- Chant, Sylvia, 1985. "Single Parent Families: Choice or Constraint? The Formation of Female-Headed Households in Mexican Shantytowns". *Development and Change* 16 (4): 635-656.
- Dwyer, Daisy y Judith Bruce (ed.) 1988. *A Home Divided: Women and Income in the Third World*. Palo Alto, California: Stanford University Press.
- Engle, Patrice, 1993. "Influences of Mother's and Father's Income on Children's Nutritional Status in Guatemala". *Social Science and Medicine* 37 (1): 1303-1312.
- Guyer, Jane. 1988. "Dynamic Approaches to Domestic Budgeting. Cases and Methods from Africa" en *A Home Divided: Women and Income in the Third World*, editado por Daisy Dwyer y Judith Bruce, Palo Alto, California: Stanford University Press.
- Jaquette, Jane. 1993. "The Family as a Development Issue". pp. 45-62 en *Women at the Center: Development Issues and Practices for the 1990s*, editado por Gay Young, Vidyamali Samarasinghe y Ken Kusterer. West Hartford, Connecticut. Kumarian Press.
- Jones, Christine. 1983. "The Impact of the SEMRY I Irrigated Rice Production Project on the Organization of Production and Consumption at the Intrahousehold level". Washington, D.C.: Informe preparado para la Agencia para el Desarrollo Internacional, Oficina de Coordinación de Programas y Políticas.
- Kennedy, Eileen T. 1992. "Effects of Gender of Head of Household on Women's and Children's Nutritional Status". Ponencia presentada en el Taller sobre el Efecto de las Políticas y los Programas de la Mujer. Washington, D.C. International Food Policy Research Institute.
- Koussoudji, Sherrie y Eva Mueller. 1983. "The Economic and Demographic Status of Female-Headed Households in Rural Botswana". *Economic Development and Cultural Change*. 31 (4): 831-859.
- Kumar, Shubh K. 1978. "Role of the Household Economy in Child Nutrition at Low Incomes: A Case Study in Kerala". Ponencia temática No. 95. Ithaca. Departamento de economía agrícola, Cornell University.
- Kusterer, Ken, María Regina Estrada de Batres y Josefina Xuya Cuxil. 1981. *The Social Impact of Agribusiness: A Case Study of ALCOSA in Guatemala*. Washington, D.C.: Agencia para el Desarrollo Internacional, AID.
- Estudio especial de evaluación No. 4.
- Lombardi, John R. 1973. "Exchange and Survival". Ponencia presentada en las asambleas de la Sociedad Norteamericana de Antropología, Nueva Orleans, noviembre.
- Mencher, Joan. 1988. "Women's Work and Poverty: Women's Contribution to Household Maintenance in Two Regions of South India". En *A Home Divided: Women and Income in the Third World*, editado por Daisy Dwyer y Judith Bruce, Palo Alto, California: Stanford University Press.
- Roldan, Martha. 1988. "Renegotiating the Marital Contract: Intrahousehold Patterns of Money Allocation and Women's Subordination Among Domestic Outworkers in Mexico City", en *A Home Divided: Women and Income in the Third World*, editado por Daisy Dwyer y Judith Bruce, Palo Alto, California: Stanford University Press.
- Segalen, Martine. 1986. *A Historical Anthropology of the Family*. Cambridge: University of Cambridge Press.
- Sen, Amartya. 1991. "100 Million Women are Missing". *New York Times*, noviembre 5.
- Stavrakis, Olga y Marion Louise Marshall. 1978. "Women, Agriculture and Development in the Maya Lowlands: Profit or Progress?" Ponencia presentada en la Conferencia Internacional sobre la Mujer y la Alimentación, Tucson.
- Weller, Robert H. 1968. "The Employment of Wives, Dominance and Fertility". *Journal of Marriage and the Family* 30. 437-442. 

La Junta de Consejeros

Ihsan Abdalla Algabshawi
Sudan

Gule Afruz Mahbub
Bangladesh

Fatima Benslimane Hassar
Marruecos

Aida González Martínez
México

Noëlie Kangoye
Burkina Faso

Amara Pongsapich
Tailandia

Els Postel-Coster
Los Países Bajos

Pilar Escario Rodríguez-Spiteri
España

D. Gail Saunders
Bahamas

Renata Siemienska-Zochowska
Polonia

Kristin Tornes
Noruega

Miembros Ex-Oficio

- Un representante del Secretario General
- La Directora del Instituto
- Representantes de las cinco Comisiones Económicas Regionales de las Naciones Unidas
- Una representante del Gobierno de la República Dominicana.

Instituto Internacional de Investigaciones y Capacitación de las Naciones Unidas para la Promoción de la Mujer

INSTRAW

INSTRAW noticias

El propósito principal de **noticias** es informar sobre el trabajo del Instituto y, al hacerlo, registrar las tendencias que toman las investigaciones, diseminar materiales de capacitación y promover el trabajo de redes sobre la mujer en situaciones de desarrollo a nivel mundial. La política

editorial del INSTRAW es seleccionar eventos, noticias y asuntos asociados con los programas y actividades afines.

INSTRAW Noticias se publica en español, francés e inglés, con una circulación de 12,000 ejemplares.

Pueden dirigir sus preguntas, cambios de dirección y cartas a:

INSTRAW, Apartado Postal 21747,

Santo Domingo, República Dominicana;

Teléfono (809) 685-2111; fax (685- 2117

telex (326) 4280 WRA SD.

Oficina de apoyo en Nueva York:

Despacho DCI-1106, Naciones Unidas, Nueva York, N. Y. 10017

teléfono (212) 963-5684, fax (212) 963-2978.

Los artículos pueden ser reproducidos. Rogamos citar la fuente, INSTRAW Noticias.

Las cartas y los comentarios son bienvenidos. Las cartas extensas pueden ser editadas por razones de espacio.

